



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第33/2000號行政長官批示，委任律師業高等委員會一名委員	950
第34/2000號行政長官批示，委任律師業高等委員會一名代任委員	950
批示摘錄數份	950

經濟財政司司長辦公室：

第25/SEF/2000號經濟財政司司長批示，給予旅遊局一常設基金	950
---	-----

運輸工務司司長辦公室：

第19/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力授予該辦公室的一名顧問，以便其代表澳門特別行政區出席澳門土木工程實驗室的股東大會 ..	951
---	-----

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2000, que designa um membro do Conselho Superior de Advocacia.	950
Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2000, que designa um membro substituto do Conselho Superior de Advocacia.	950
Extractos de despachos.	950

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/SEF/2000, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	950
---	-----

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2000, que delega poderes no assessor do mesmo Gabinete para representar a RAEM nas reuniões da Assembleia Geral do Laboratório de Engenharia Civil de Macau.	951
--	-----

批示摘錄數份	951
終審法院院長辦公室：	
批示摘錄數份	952
司法事務局：	
批示摘錄數份	953
聲明書一份	954
更正書一份	954
印務局：	
批示摘錄一份	954
立法事務辦公室：	
更正書數份	954
臨時澳門市政局：	
決議摘錄數份	955
批示摘錄數份	956
臨時海島市政局：	
決議摘錄一份	958
經濟局：	
批示摘錄一份	958
聲明書一份	958
財政局：	
批示摘錄數份	958
勞工暨就業局：	
批示摘錄數份	960
博彩監察暨協調局：	
批示摘錄一份	960
社會保障基金：	
批示摘錄數份	961
退休基金會：	
批示摘錄數份	961
澳門保安部隊事務局：	
批示摘錄數份	962
治安警察局：	
批示摘錄數份	963
司法警察局：	
批示摘錄一份	964
消防局：	
批示摘錄一份	965

Extractos de despachos.	951
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Extractos de despachos.	952
Direcção dos Serviços de Justiça:	
Extractos de despachos.	953
Declaração.	954
Rectificação.	954
Imprensa Oficial:	
Extracto de despacho.	954
Gabinete para os Assuntos Legislativos:	
Rectificações.	954
Câmara Municipal de Macau Provisória:	
Extractos de deliberações.	955
Extractos de despachos.	956
Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
Extracto de deliberação.	958
Direcção dos Serviços de Economia:	
Extracto de despacho.	958
Declaração.	958
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Extractos de despachos.	958
Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
Extractos de despachos.	960
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
Extracto de despacho.	960
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de despachos.	961
Fundo de Pensões:	
Extractos de despachos.	961
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
Extractos de despachos.	962
Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
Extractos de despachos.	963
Polícia Judiciária:	
Extracto de despacho.	964
Corpo de Bombeiros:	
Extracto de despacho.	965

衛生局：

批示摘錄數份 965

教育暨青年局：

批示摘錄一份 966

文化局：

批示摘錄數份 967

旅遊局：

批示摘錄數份 967

聲明書一份 967

准照摘錄數份 968

社會工作局：

批示摘錄一份 968

澳門理工學院：

批示摘錄一份 969

旅遊學院：

批示摘錄數份 969

文化中心籌設委員會：

批示摘錄一份 970

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份 970

郵電局：

批示摘錄一份 971

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份 971

政府機關通告及公告**行政暨公職局佈告：**

公告一則，關於張貼招考填補一等高級資訊技術員五缺准考人臨時名單 972

公告一則，關於張貼招考填補一等高級技術員兩缺、一等資訊技術員兩缺及特級公關督導員三缺的考試通告 972

通告一則，關於第一次分配任用三等文員職級特別考試的合格人員 973

司法事務局佈告：

為晉升助理書記職級的培訓課程總考試成績的排位名單 974

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 965

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho. 966

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 967

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 967

Declaração. 967

Extractos de licenças. 968

Instituto de Acção Social:

Extracto de despacho. 968

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 969

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 969

Comissão Instaladora do Centro Cultural:

Extracto de despacho. 970

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 970

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extracto de despacho. 971

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 971

Avisos e anúncios oficiais**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe. 972

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de informática de 1.ª classe e três de assistente de relações públicas especialista. 972

Aviso sobre a 1.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial para terceiro-oficial. 973

Direcção dos Serviços de Justiça:

Lista de graduação dos formandos da prova final do curso de formação para acesso a escrivão-adjunto. 974

臨時澳門市政局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補二等高級資訊技術員兩缺准考人臨時名單	975
公告一則，關於張貼招考填補二等資訊督導員三缺准考人臨時名單	975
招考填補二等高級技術員一缺的考試	976

財政局佈告：

招考填補顧問高級技術員三缺應考人考試成績表	979
-----------------------------	-----

工商業發展基金佈告：

告示一則，關於一名已故特級助理技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他補助的資格 ..	980
---	-----

治安警察局佈告：

通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	980
通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	981
通告一則，關於對一名警員提起行政程序	982

澳門保安部隊高等學校佈告：

為填補編制內男性高級職程六缺（四缺屬消防局報考人、兩缺屬文職報考人）的第六屆消防官培訓課程的錄取考試合格應考人成績表	983
--	-----

衛生局佈告：

招考填補矯形外科醫院主治醫生應考人考試成績表	984
招考填補化驗室範疇首席高級衛生技術員一缺應考人考試成績表	984
招考填補兒科醫院主任醫生數缺應考人考試成績表	985
招考填補物理治療及康復科醫院主治醫生兩缺的考試	985
為進入全科顧問職等的考試	987
通告一則，關於委任兒科培訓全部同等學歷評核試典試委員會	988
通告一則，關於委任產科及婦科培訓全部同等學歷評核試典試委員會	989

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe.	975
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de assistente de informática de 2.ª classe.	975
Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe.	976

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	979
---	-----

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada nos subsídios de morte, de funeral e outros abonos, por falecimento de uma técnica auxiliar especialista. ...	980
--	-----

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	980
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	981
Aviso sobre um processo administrativo instaurado contra um guarda.	982

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Lista de classificação final dos candidatos aprovados ao concurso de admissão ao 6.º Curso de Formação de Oficiais para o preenchimento de seis vagas do quadro da carreira superior masculina (quatro para candidatos do CB e duas para candidatos civis).	983
--	-----

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso para assistente hospitalar, área de ortopedia.	984
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área laboratorial.	984
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vagas de chefe de serviço hospitalar, área de pediatria.	985
Concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, área de medicina física e reabilitação.	985
Concurso de habilitação ao grau de consultor de clínica geral.	987
Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria.	988
Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em obstetrícia e ginecologia.	989

旅遊局佈告：

招考填補顧問高級技術員一缺應考人考試成績表 990

招考填補一等公關督導員兩缺准考人臨時名單 .. 990

澳門大學佈告：

招考填補二等高級技術員一缺准考人確定名單 .. 991

一九九九年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單 992

澳門理工學院佈告：

一九九九年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單 993

土地工務運輸局佈告：

告示一則，關於提交有關尚未利用一幅土地的解釋（第一次公布）..... 994

法院公告及其他公告**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 990

Lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe. 990

Universidade de Macau:

Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 991

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 1999. 992

Instituto Politécnico de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 1999. 993

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Edital sobre a apresentação de justificação da falta de aproveitamento de um terreno (1.ª publicação). 994

Anúncios judiciais e outros

澳門特別行政區**行政長官辦公室****第 33/2000 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據五月六日第 31/91/M 號法令核准之《律師通則》第五條 e 項的規定，作出本批示：

委任劉高龍學士為律師業高等委員會委員。

二零零零年三月十日

行政長官 何厚鏞

第 34/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據五月六日第 31/91/M 號法令核准之《律師通則》第五條 e 項的規定，作出本批示：

委任 Cândida da Silva Antunes Pires 學士為律師業高等委員會代任委員。

二零零零年三月十日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

摘錄自二零零零年二月二十四日批示：

應許永灝要求，自與澳門金融管理局簽約日起解除其在政府總部輔助部門擔任第二職階熟練助理員的散位合同。

摘錄自二零零零年二月二十九日批示：

應吳蔭強要求，二零零零年四月一日解除其在政府總部輔助部門擔任第三職階熟練助理員的散位合同。

二零零零年三月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 25/SEF/2000 號經濟財政司司長批示**

基於在本經濟年度有需要撥予旅遊局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為澳門幣 \$42,000.00 元；

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea e) do artigo 5.º do Estatuto do Advogado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/91/M, de 6 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

É designado o licenciado Liu Gaolong como membro do Conselho Superior de Advocacia.

10 de Março de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea e) do artigo 5.º do Estatuto do Advogado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/91/M, de 6 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

É designada a licenciada Cândida da Silva Antunes Pires como membro substituto do Conselho Superior de Advocacia.

10 de Março de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho de 24 de Fevereiro de 2000:

Inácio Veng Hou Hui — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir da data da celebração do contrato com a Autoridade Monetária de Macau.

Por despacho de 29 de Fevereiro de 2000:

Ng Iam Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 3.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir de 1 de Abril de 2000.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Março de 2000. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 25/SEF/2000**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de MOP 42 000,00, constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條、一九九九年十二月二十日第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條賦予的職權，作出本批示：

撥予旅遊局一項金額為澳門幣\$42,000.00元的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長霍天樂，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長陳露，或其合法代任人；

委員：儲備暨會計科科長周凌珊，或其合法代任人。

二零零零年三月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年三月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

運輸工務司司長辦公室

第19/2000號運輸工務司司長批示

基於股東身份，澳門特別行政區需參與土木工程實驗室、簡稱LECM舉行的股東大會；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示：

本人授予本辦公室顧問李鎮東工程師一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區，出席在二零零零年十二月三十一日或以前舉行之澳門土木工程實驗室 (LECM) 股東大會。

二零零零年三月六日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零零零年二月二十九日作出的批示：

吳北明學士及黃蔓荳學士——根據六月一日第2/98/M號法律第九條和第十五條、並聯同十二月二十一日第85/89/M號法令現

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de MOP 42 000,00, para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Rodolfo Manuel Baptista Faustino, subdirector dos Serviços, substituto, e nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Inês Chan Lou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal.

Vogal: Chau Leng San, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade, ou o seu substituto legal.

9 de Março de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2000

Tornando-se necessário fazer representar a Região Administrativa Especial de Macau nas reuniões da Assembleia Geral do Laboratório de Engenharia Civil de Macau, abreviadamente designado por LECM, em virtude da sua posição de associado;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

Delego no engenheiro Lei Chan Tong, assessor do meu Gabinete, todos os poderes para representar a Região Administrativa Especial de Macau nas reuniões da Assembleia Geral que o Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM) venha a realizar até 31 de Dezembro de 2000.

6 de Março de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Fevereiro de 2000:

Licenciados Ng Pak Meng e Vong Man Hung — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do De-

行文本第四條的規定，續訂環境委員會執行委員會主席及全職委員之定期委任，為期一年，由二零零零年三月一日起。

Vasco Barroso Silvério Marques 學士——根據六月一日第2/98/M號法律第九條和第十五條、並聯同十二月二十一日第85/89/M號法令現行文本第四條的規定續訂其定期委任，以便代表財政局在環境委員會執行委員會執行兼職委員之職務，為期一年，由二零零零年三月一日起。

按照運輸工務司司長於二零零零年二月二十九日作出的批示：

何柏盛——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（五）項和第十八條第一至第三款及第六款的規定，以定期委任方式委任其為運輸工務司司長私人助理，為期兩年，自二零零零年三月一日起生效。

按照行政長官於二零零零年三月一日作出的批示：

周進工程師——根據十二月二十一日第85/89/M號法令現行文本第四條的規定，續訂其政府船塢廠長職位之定期委任，為期一年，由二零零零年四月二十八日起。

二零零零年三月七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 韋子倫

終審法院院長辦公室

批示摘錄

按照終審法院院長二零零零年三月六日之批示：

鄧寶國——根據第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式委任其為本辦公室主任，為期兩年，自二零零零年二月十四日起生效。

盧映霞——根據第19/2000號行政法規第九條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式委任其為終審法院院長秘書，為期兩年，自二零零零年二月一日起生效。

二零零零年三月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

creto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, respectivamente como presidente e vogal, a tempo inteiro, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2000.

Licenciado Vasco Barroso Silvério Marques — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, como vogal, a tempo parcial, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Fevereiro de 2000:

Ho Pac Seng — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 1 de Março de 2000, em comissão de serviço, adjunto do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), e 18.º, n.º 1 a 3, e 6, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2000:

Engenheiro Chao Chon — renovada a comissão de serviço, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, como director das Oficinas Navais, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2000.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 7 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Março de 2000:

Tang Pou Kuok, aliás Pedro Tang — nomeado, pelo período de dois anos, com início em 14 de Fevereiro de 2000, em comissão de serviço, chefe do Gabinete, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000.

Lou Ieng Ha — nomeada, pelo período de dois anos, com início em 1 de Fevereiro de 2000, em comissão de serviço, secretária do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

司 法 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政法務司司長於二零零零年二月九日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款，以及第二十八條之規定，謝孝慈在本局之第一職階熟練助理員（司機）及馬志雄在本局之第二職階熟練助理員（司機）之散位合同獲准續期一年，分別由二零零零年二月二十六日及二零零零年二月二十二日起生效。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款 b) 項及第二十八條之規定，劉永歡在本局任職於少年感化院的第一職階二等技術輔導員的散位合同獲准續期一年，由二零零零年三月一日起產生效力。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第三款 a) 項及第五款（該條文經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改），以及同一通則第二十八條之規定，梁偉光在本局任職於登記暨公證指引及查核部門的第一職階熟練助理員的散位合同獲准續期一年，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自二零零零年二月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零零零年三月三日作出的批示：

應私人公證員 António Correia 學士及 Salvador Coutinho de Figueiredo 學士的請求，並根據十一月一日第 66/99/M 號法令第二十三條之規定，由本批示公布在《澳門特別行政區公報》之日起，中止其私人公證員執照。

應私人公證員 Nuno Sardinha da Mata 學士的請求，並根據十一月一日第 66/99/M 號法令第二十三條之規定，由本批示公布在《澳門特別行政區公報》之日起，終止其私人公證員職務。

摘錄自局長於二零零零年三月六日作出的批示：

本局第一職階助理員 Lina Capitly Alfonso 的散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 b) 項之規定，由二零零零年一月一日起被解除。

Por despachos de 9 de Fevereiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Che Hao Chi, auxiliar qualificado (motorista), 1.º escalão, e Ma Chi Hong, auxiliar qualificado (motorista), 2.º escalão, assalariados — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 e 22 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Lao Weng Fun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços, afecta ao IM — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

Leong Wai Kuong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços, afecto aos SOIRN — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea a), e 5, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados desde 2 de Fevereiro de 2000, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos de 3 de Março de 2000, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

Licenciados António Correia e Salvador Coutinho de Figueiredo, notários privados — suspensas, a seu pedido, as licenças de notário privado, nos termos do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, a partir da data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

Licenciado Nuno Sardinha da Mata, notário privado — cessa, a seu pedido, o exercício de funções de notário privado, nos termos do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, a partir da data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial*.

Por despacho de 6 de Março de 2000, do director dos Serviços:

Lina Capitly Alfonso, auxiliar, 1.º escalão, destes Serviços, assalariada — rescindido o referido contrato, a partir de 1 de Janeiro de 2000, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

聲 明

為著有關效力，茲聲明初級法院第一職階法院繕錄員羅志輝及馮少萍，因調任到檢察長辦公室人員編制，由二零零零年三月一日起，終止在該法院的職務。

更 正

因本局文誤，公布在二零零零年二月二十三日第八期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關屬確定委任的初級法院人員編制第二職階法院繕錄員陳格獲以定期委任方式委任為終審法院私人秘書的批示摘錄中出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：“…以定期委任方式委任為終審法院私人秘書…”

應改為：“…以定期委任方式委任為終審法院院長私人秘書…”。

二零零零年三月十五日於司法事務局

局長 張永春

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長及行政長官分別於二零零零年二月二十八日及二十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b項、第四款及第二十八條之規定，以散位合同方式聘任譚華深為第一職階二等技術員，為期一年，由二零零零年三月一日起生效。

二零零零年三月十五日於印務局

局長 馬丁士

立 法 事 務 辦 公 室**更 正**

因本辦公室文誤，使刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組，第五號副刊內之批示摘錄內容有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Ana Rita Torres Pereira de Amorim —第二十七條及第二十八條之規定....散位合同形式.....”

更正為：“Ana Rita Torres Pereira de Amorim —第二十五條及第二十六條之規定....編制外合同...”。

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Chi Fai e Fong Sio Peng, escrivães judiciais, 1.º escalão, do TJB, cessaram as suas funções no mesmo Tribunal, a partir de 1 de Março de 2000, por terem sido transferidos para o quadro de pessoal do Gabinete do Procurador.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2000, II Série, de 23 de Fevereiro, referente à nomeação, em comissão de serviço, de Chan Kak, escrivã judicial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do TJB, para secretária pessoal do TUI, se rectifica:

Onde se lê: «... nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do Tribunal de Última Instância ...»

deve ler-se: «... nomeada, em comissão de serviço, secretária pessoal do presidente do Tribunal de Última Instância ...».

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 15 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa Oficial**Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça e de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, respectivamente, de 28 e 29 de Fevereiro de 2000:

Tam Wa Sam, aliás Tam Wa Shen — assalariado, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2000.

Imprensa Oficial, aos 15 de Março de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS**Rectificações**

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50/99, II Série, 5.º suplemento, de 17 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: «Ana Rita Torres Pereira de Amorim — assalariada...nos termos dos artigos 27.º e 28.º.....»

deve ler-se: «Ana Rita Torres Pereira de Amorim — contratada além do quadro...nos termos dos artigos 25.º e 26.º.....».

因本辦公室文誤，使刊登於二零零零年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內之批示摘錄內容有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — ... 第二十七條及第二十八條之規定....散位合同形式...”

更正為：“Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — ... 第二十五條及第二十六條之規定....編制外合同...”。

二零零零年三月十五日於立法事務辦公室

辦公室主任 高德志

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會於二零零零年一月七日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請岑麗莉及梁淑儀於衛生監督部擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸260點，為期六個月，分別自二零零零年一月三十一日及二月二十一日起生效。

按市政執委會分別於二零零零年一月十四日及一月二十八日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請方貴安於行政暨財務部擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸260點，為期六個月；及Vicente Domingos Pereira Coutinho於環保暨綠化部擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸350點，為期一年，皆自二零零零年二月十四日起生效。

按市政執委會於二零零零年二月十一日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請胡浩強於文化暨康體部擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸350點，為期一年，自二零零零年二月十八日起生效。

— Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2000, II Série, de 1 de Março, se rectifica:

Onde se lê: «Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — contratada por assalariamento...nos termos dos artigos 27.º e 28.º.....»

deve ler-se: «Anabela Maria da Silva Pedruco Granados — contratada além do quadro...nos termos dos artigos 25.º e 26.º.....».

Gabinete para os Assuntos Legislativos, aos 15 de Março de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 7 de Janeiro de 2000:

Sam Lai Lei e Leong Sok I — contratadas além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SIS, pelo período de seis meses, a partir de 31 de Janeiro e 21 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 14 e 28 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Fong Kuai On e Vicente Domingos Pereira Coutinho — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SAF, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos SAZV, pelo período de seis meses e um ano, respectivamente, a partir de 14 de Fevereiro de 2000.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Fevereiro de 2000:

Wu Hou Keong — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos SRC, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro de 2000.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按臨時澳門市政局副主席於二零零零年二月九日作出，並於二零零零年二月十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，交通暨運輸部第一職階三等文員梁慶賢，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零零年二月二十八日起生效。

按全職委員於二零零零年二月九日作出，並於二零零零年二月十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，城市規劃暨建設部第三職階熟練工人鮑少秋，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零零年二月八日起生效。

按臨時澳門市政局全職委員於二零零零年二月十六日作出，並於二零零零年二月十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，環保暨綠化部第一職階二高等級技術員馮惠星學士，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，將職級調整為同一職級第二職階，薪俸455點，自二零零零年三月二十三日起生效。

按代主席於二零零零年二月二十三日作出，並於二零零零年一月二十五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，交通暨運輸部第一職階三等文員 Lucinda de Fátima Joaquim，自二零零零年二月二日起，獲確定委任擔任上述職務。

按代副主席於二零零零年二月二十三日作出，並於二零零零年二月二十五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，組織暨資訊部第一職階三等文員 Cristina Maria dos Santos 及公共街道暨基本設施部

Por despacho do vice-presidente, de 9 de Fevereiro de 2000, presente na sessão camarária de 11 do mesmo mês e ano:

Heng In Leong, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SVT — renovação do contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 28 de Fevereiro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 9 de Fevereiro de 2000, presente na sessão camarária de 11 do mesmo mês e ano:

Pao Sio Chao, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, a partir de 8 de Fevereiro de 2000, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro desta Câmara, de 16 de Fevereiro de 2000, presente na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fong Vai Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Março de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do presidente, em exercício, de 23 de Fevereiro de 2000, presente na sessão camarária de 25 de Janeiro do mesmo ano:

Lucinda de Fátima Joaquim, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SVT — nomeada, definitivamente, no referido cargo, a partir de 2 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 23 de Fevereiro de 2000, presentes na sessão camarária de 25 do mesmo mês e ano:

Cristina Maria dos Santos e Mac Chong I, aliás Evalina Mac, terceiros-oficiais, 1.º escalão, dos SOI e dos SVPI, respectivamente — nomeadas, definitivamente, no referido cargo, a partir de 20 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do

第一職階三等文員麥頌怡，自二零零零年二月二十日起，獲確定委任擔任上述職務。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

市政機構輔助辦公室第五職階助理員歐陽雪雁，薪俸 140 點，自二零零零年三月二十八日起生效。

衛生監督部：

第三職階首席稽查尹生，薪俸 210 點，自二零零零年三月二十三日起生效；

第四職階熟練助理員袁耀威及第三職階熟練助理員惠程傑，薪俸各為 160 點及 150 點，分別自二零零零年三月五日及三十日起生效；

第五職階助理員李蘭芳及第一職階助理員文煒，薪俸各為 140 點及 100 點，分別自二零零零年三月十五日及二十九日起生效。

環保暨綠化部：

第三職階稽查何誠傑，薪俸 160 點，自二零零零年三月二十五日起生效；

第四職階半熟練工人吳文志，薪俸 160 點，自二零零零年三月十五日起生效；

第三職階助理員劉棧能，薪俸 120 點，自二零零零年三月二十七日起生效。

按代主席於二零零零年二月二十四日作出，並於二零零零年二月二十五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，交通暨運輸部第三職階半熟練工人周宇強及第三職階熟練助理員黃章治，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級分別調整為第四職階半熟練工人及第四職階熟練助理員，薪俸 160 點，自二零零零年二月十五日起生效。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Ao Ieong Sut Ngan, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, do GAOM, a partir de 28 de Março de 2000.

Dos SIS:

Wan Sang, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 23 de Março de 2000;

Yuen Io Wai e Wai Cheng Kit, auxiliares qualificados, 4.º e 3.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 5 e 30 de Março de 2000, respectivamente;

Lei Lan Fong e Man Wai, auxiliares, 5.º e 1.º escalão, índices 140 e 100, a partir de 15 e 29 de Março de 2000, respectivamente.

Dos SAZV:

Ho Seng Kit, fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 25 de Março de 2000;

Ng Man Chi, operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Março de 2000;

Lao Chan Nang, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 27 de Março de 2000.

Por despachos do presidente, em exercício, de 24 de Fevereiro de 2000, presentes na sessão camarária de 25 do mesmo mês e ano:

Chau U Keong e Wong Cheong Chi, operário semiqualeficado e auxiliar qualificado, 3.º escalão, dos SVT, assalariado — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Fevereiro de 2000, respectivamente, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

二零零零年三月九日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 9 de Março de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年二月二十五日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第44/08/CMIP/2000號所作出之決議如下：

陳孝永學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a項及第四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條之規定，由二零零零年三月一日起，以定期委任方式委任為本市政局研究暨保護自然環境組組長，為期壹年。

二零零零年三月十五日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

經濟局

批示摘錄

根據代局長於二零零零年三月二日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

敦豪（澳門）運輸有限公司，准照編號17/96。

（是項刊登費用為MOP411.00）

聲明

為著應有之效力，茲聲明第一職階一等文員Joana Maria da Costa因調任到審計署人員編制內，自二零零零年三月一日起，終止其在本局之職務。

二零零零年三月七日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年一月十九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Natália de Jesus Antunes Lopes de Almeida及Teresa Cândida Pestana

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 44/08/CMIP/2000, na sessão realizada em 25 de Fevereiro do mesmo ano:

Licenciado Chan Hao Weng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Estudo e Conservação da Natureza, a partir de 1 de Março de 2000, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 15 de Março de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Março de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

— DHL (Macau) Transportes, Limitada, licença n.º 17/96.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Joana Maria da Costa, primeiro-oficial, 1.º escalão, cessou funções nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2000, por ter sido transferida para o quadro de pessoal do Commissariado da Auditoria.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2000. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos de 19 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Natália de Jesus Antunes Lopes de Almeida e Teresa Cândida Pestana Alves de Oliveira Diogo — renovados os contratos além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços,

Alves de Oliveira Diogo 在本局分別擔任第一職階二等高級技術員及第三職階特級助理技術員的編制外合約，各自二零零零年二月一日及四月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零零年一月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，姚惠芳及鍾曉東在本局擔任職務的編制外合約自二零零零年四月二十日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零零年一月三十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Aureliano António Ritchie 在本局擔任第七職階熟練助理員的散位合同，自二零零零年三月三日起續期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零零年二月二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李偉賢、李結雯及Ricardo da Rocha Vai在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員、第一職階一等文員及第一職階三等文員的編制外合約，各自二零零零年三月十五日、三月二十二日及三月八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo 在本局擔任職務的編制外合約，自二零零零年三月十二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira 在本局擔任第五職階繕錄兼打字員的散位合同，自二零零零年三月八日起續期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零零年二月三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用李詠薰及Masato Gerald Jeoffrey Muraishi，自二零零零年四月二十日起在本局分別擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術員，薪俸點各為430及350，為期一年。

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro e 21 de Abril de 2000, respectivamente.

Por despachos de 28 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Iu Vai Fong e Chong Io Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 20 de Abril de 2000.

Por despacho de 31 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2000.

Por despachos de 2 de Fevereiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Lei Vai In, Lee Kit Man e Ricardo da Rocha Vai — renovados os contratos além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, primeiro e terceiro-oficiais, todos do 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15, 22 e 8 de Março de 2000, respectivamente.

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2000.

Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira — renovado o contrato de assalariamento como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2000:

Francisca Luiz, aliás Lei Veng Fun, e Masato Gerald Jeoffrey Muraishi — contratados além do quadro como técnica superior de 2.ª classe e técnico de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 430 e 350, respectivamente, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2000.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，范家盈及孔潔心在本局擔任職務的編制外合約，分別自二零零零年四月十三日及四月二十日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階三等翻譯的薪俸點370的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零零年二月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，王秋儀、陳思敏及古永忻在本局擔任職務的編制外合約，自二零零零年四月二十日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，首兩位轉為收取相等於第二職階二高等級技術員的薪俸點455的薪俸，最後一位轉為收取相等於第三職階二等技術員的薪俸點390的薪俸。

二零零零年三月十五日於財政局

局長 艾衛立

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira 在本局擔任特級技術輔導員第二職階職務的編制外合同自二零零零年三月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳淑瑩在本局擔任職務的散位合同自二零零零年四月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於特級助理技術員第一職階的薪俸點305。

二零零零年三月十五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

博彩監察暨協調局

批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零零零年二月十日的批示：

譚康強、Xequ Abdul Gafur Mamblecar、António da Costa Garcia 及 João Cheong Braga da Costa — 根據十二月二

Fan Ka Ieng e Kong Kit Sam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para intérpretes-tradutores de 3.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Abril de 2000, respectivamente.

Por despachos de 9 de Fevereiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Vong Chao I, Chan Si Man e Ku Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, para os dois primeiros, e técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2000.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Março de 2000.
— O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2000:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

Chan Sok Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2000.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 15 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2000:

Hon Keong Tam, Xequ Abdul Gafur Mamblecar, António da Costa Garcia e João Cheong Braga da Costa — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas, 1.º escalão, ao abri-

十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，獲確定委任為第一職階特級督察，以便填補四月五日第28/88/M號法令所設立的，並由二月十一日第12/91/M號法令附表所替代的人員編制的職位。

二零零零年三月十五日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本基金的臨時委任第一職階三等文員黃秀娟、胡慧君及戴鳳霞，由二零零零年二月一日起獲確定委任出任該職位。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，何嘉華在本基金擔任第一職階三等文員職務的編制外合同自二零零零年三月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年三月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年三月一日發出的批示：

(一) 臨時澳門市政局第七職階半熟練工人林天偉，會員編號5721-5，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由二零零零年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

go do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal, criados pelo Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril, substituídos pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro, e ocupados pelos mesmos.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Março de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2000:

Vong Sao Kun, Vu Wai Kuan e Tai Fong Ha, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, neste FSS, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2000.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Março de 2000. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho de 1 de Março de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. Albino Lam, aliás Lam Tim Vai, operário semiqualeficado, 7.º escalão, da Câmara Municipal de Macau Provisória, com o número de subscritor 5 721-5 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Fevereiro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃耀華、張錫永、Felisberto Ng及蘇宗俊在退休基金會擔任職務之散位合同，自二零零零年二月五日起，以附註形式續期一年，首兩位續聘為第七職階及第六職階熟練助理員，薪俸點為210及190，其餘兩位續聘為第七職階及第六職階助理員，薪俸點為160及150。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林國華在本退休基金會擔任第一職階二等資訊技術員職務，自二零零零年三月一日起，以編制外合同附註形式續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年三月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照保安司司長二零零零年一月二十四日之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第二百六十八條第一至第三款之規定，並聯同新修訂的七月十四日第5/97/M號法律，與Pedro Maria António Coloane簽署散位合同，由二零零零年二月二十九日至二零零一年二月二十八日，以便在本事務局擔任特級財政助理技術員的職務，並收取相等於三百八十點之百分之五十的薪俸。

按照保安司司長於二零零零年二月十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，由二零零零年三月一日起與黃業明及李漢忠簽訂為期一年之臨時編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2000:

Wong Io Wa, Cheong Seak Weng, Felisberto Ng e Sou Chong Chon — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 7.º e 6.º escalão, índices 210 e 190, para os dois primeiros, e auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, para os seguintes, neste Fundo de Pensões, pelo período de um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2000:

Lam Kuok Wa — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

Fundo de Pensões, aos 15 de Março de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de 24 de Janeiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Pedro Maria António Coloane — renovado o contrato de assalariamento, de 29 de Fevereiro de 2000 a 28 de Fevereiro de 2001, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, conjugado com a redacção da Lei n.º 5/97/M, de 14 de Julho, como técnico auxiliar de finanças especialista, com 50% do índice 380, nestes Serviços.

Por despachos de 18 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Wong Ip Meng e Lee Hon Chong — contratados além do quadro, por um ano, eventualmente renováveis, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2000.

按照代局長於二零零零年二月二十九日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，由二零零零年二月六日起確定委任鍾尚治為本局文職人員編制內第一職階二等技術員。

按照代局長於二零零零年三月二日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，由二零零零年二月五日起確定委任 Carolina de Jesus Lopes da Silva 和陳偉業為本局文職人員編制內第一職階三等文員。

按照代局長於二零零零年三月七日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，由二零零零年三月五日起確定委任 Jorge Tomás Cardoso das Neves 為本局文職人員編制內第一職階三等文員。

二零零零年三月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長根據十二月二十日第 6/1999 號行政法規第四條所賦予的權限，在二零零零年一月三十一日發出的批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一款及第六款規定，警員 Ho Tat Kun 編號 128901，及警員林志華編號 199931 被免除工作，由二零零零年二月二十五日起生效。

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項、第八條第二款 a) 項、第十二條第二款 f) 項、o) 項及第九條第一款、第二百零一條第二款 d) 和 f) 項、第二百條第二款 b) 項及第二百三十八條第二款 n) 項，警員譚國威編號 216961 被撤職，由二零零零年二月二十五日起生效。

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項、第十二條第二款 f) 項和 o) 項及第十三條第二款 b) 項及第二百三十八條第二款 n) 項，警員何家興編號 156951 被撤職，由二零零零年二月二十五日起生效。

Por despacho de 29 de Fevereiro de 2000, do director, substituto, dos Serviços:

Chong Seong Chi — nomeado, definitivamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2000.

Por despachos de 2 de Março de 2000, do director, substituto, dos Serviços:

Carolina de Jesus Lopes da Silva e Chan Vai Ip — nomeados, definitivamente, a partir de 5 de Fevereiro de 2000, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho de 7 de Março de 2000, do director, substituto, dos Serviços:

Jorge Tomás Cardoso das Neves — nomeado, definitivamente, a partir de 5 de Março de 2000, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2000, proferidos de acordo com a competência que lhe advém do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro:

Ho Tat Kun e Lam Chi Wa, guardas n.ºs 128 901 e 199 931 — dispensados de serviço, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos do artigo 77.º, n.ºs 1 e 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Tam Kuok Wai, guarda n.º 216 961 — demitido, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 8.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), 9.º, n.º 1, 201.º, n.º 2, alíneas d) e f), 200.º, n.º 2, alínea b), e 238.º, n.º 2, alínea n), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Ho Ka Heng, guarda n.º 156 951 — demitido, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), 13.º, n.º 2, alínea b), e 238.º, n.º 2, alínea n), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項、第八條第二款e)項及第九條第二款a)、c)和d)項、並根據第二百三十八條第二款n)項、及經衡量第二百條第二款b)項的減輕情節及第二百零一條第二款d)和e)項的加重情節後，警員張志發編號225961被撤職，由二零零零年二月二十五日起生效。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款a)項、第六條第二款a)項、第八條第二款e)項和l)項及第十二條第二款f)項“嚴重違反職務上之義務”，並根據第二百二十四條及第二百三十八條第一款和第二款n)項，警員鄭永堂編號196881被撤職，由二零零零年二月二十五日起生效。

該等警員可於三十天期限內，就本批示向有權限法院提出司法上訴。

按保安司司長根據十二月二十日第6/1999號行政法規第四條賦予的權限，在二零零零年一月三十一日發出的批示，（根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條）：

根據上述同一通則第六條第二款a)項、第十一條第一款及第二款d)項、第十二條第二款、第二百零一條、並根據第二百三十八條第二款a)及n)項，警員張國健編號318931被撤職，由二零零零年二月二十五日起生效。

該警員可於三十天期限內，就本批示向有權限法院提出司法上訴。

二零零零年三月十五日於治安警察局總部

局長 白英偉警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零零年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，Galdino Joaquim da Rocha 在本局擔任職務的散位合同自二零零零年三月十四日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第二職階首席行政文員的薪俸點315。

二零零零年三月八日於司法警察局

代局長 黃少澤

Cheung Chi Fat, guarda n.º 225 961 — demitido, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 8.º, n.º 2, alínea e), e 9.º, n.º 2, alíneas a), c) e d), com referência ao disposto no artigo 238.º, n.º 2, alínea n), e, bem assim, tendo em consideração a atenuante do artigo 200.º, n.º 2, alínea b), e a agravante do artigo 201.º, n.º 2, alíneas d) e e), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Kuong Weng Tong, guarda n.º 196 881 — demitido, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea a), 6.º, n.º 2, alínea a), 8.º, n.º 2, alíneas e) e f), e 12.º, n.º 2, alínea f), (deveres funcionais gravemente violados) e ainda 224.º e 238.º, n.ºs 1 e 2, alínea n), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Dos presentes despachos cabe recurso contencioso no prazo de 30 dias para o Tribunal competente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2000, proferido de acordo com a competência que lhe advém do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro (com referência ao artigo 211.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro):

Cheong Kok Kin, guarda n.º 318 931 — demitido, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 11.º, 12.º, n.º 2, e 201.º, todos do citado Estatuto, e ainda com referência ao disposto no artigo 238.º, n.º 2, alíneas a) e n).

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de 30 dias para o Tribunal competente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Março de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2000:

Galdino Joaquim da Rocha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para oficial administrativo principal, 2.º escalão, índice 315, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2000.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2000. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

消防局

批 示 摘 錄

按保安司司長於二零零零年二月二十八日分別作出第22/GSS/2000號及第23/GSS/2000號之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、一百一十四條至一百一十八條、一百二十二條至一百二十四條、一百三十五條、一百四十九條及按照一九九九年十二月二十日第6/1999號行政法規第四條第二款附件四內第七項之規定，消防長457831號，吳超明，消防員408821號，鄭毅民，分別晉升至消防局軍事化人員編制男性普通或直線職程第一職階之副區長及第一職階之消防長職位。

上述所指之晉升，與其新職位相應的薪俸和年資，由二零零零年二月二十六日起開始生效。

二零零零年三月十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照本人分別於二零零零年一月六日及一月十二日之批示：

陳慶榮為本局編制外合同第三職階二等技術輔導員，從二零零零年一月十日起獲續約一年。

Virgínia Lau do Rosário 為本局以散位合同形式聘用之科長，從二零零零年二月二十三日起獲續約一年，薪俸點為四百三十點之百分之五十。

按照本人於二零零零年一月十三日之批示：

方炳成、張漢華、林寶樹、譚祥何、黃開明、阮文達、李桂秋及林社權為本局散位合同第四職階熟練助理員，從二零零零年一月十三日起更改合同第三條，並轉為第五職階熟練助理員。

按照二零零零年一月二十日及一月二十一日局長的批示：

核准名稱為時代出入口及批發商號從事藥物活動，牌照編號為第122號以及其經營地點為澳門長壽大馬路麗華新村第一座36-E號Y舖地下及閣樓，東主蔡其東先生，居住於澳門祐漢第二街22號，B064舖地下。

(是項刊登費用為MOP421.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despachos n.ºs 22 e 23/GSS/2000, respectivamente, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2000:

Ung Chio Meng, bombeiro-ajudante n.º 457 831, e Chiang Ngai Man, bombeiro n.º 408 821 — promovidos a subchefe e bombeiro-ajudante, ambos do 1.º escalão, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e nos termos do artigo 4.º, n.º 2, alínea 7), do Anexo IV do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no novo posto, a 26 de Fevereiro de 2000.

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Março de 2000. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 e 12 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Chan Heng Weng, aliás Chen Phaik Yon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 10 de Janeiro de 2000.

Virgínia Lau do Rosário, chefe de secção, com direito a 50% do índice 430, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 23 de Fevereiro de 2000.

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2000:

Fong Peng Seng, Cheong Hon Va, Lam Pou Su, Tam Cheong Ho, Wong Hoi Meng, Un Man Tat, Lei Kuai Chau e Lam Se Kun, auxiliares qualificados, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para a mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 e 21 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Autorizada a actividade farmacêutica à Firma de Importação, Exportação e Venda Por Grosso de Produtos Farmacêuticos com a designação Si Toi, alvará n.º 122, e local de funcionamento na Avenida da Longevidade, edifício Lai Va San Chun, bloco I, loja Y, n.º 36-E, r/c e sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence a Choi Kei Tong, residente na Rua Dois do Bairro Iao Hon, n.º 22, loja B064, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

核准名稱為萬寧堂中藥房從事藥物活動，牌照編號為第138號以及其經營地點為澳門木橋街48號A舖地下及閣樓，東主歐陽雪英女士，居住於澳門水坑尾街314號五樓。

(是項刊登費用為MOP392.00)

按照二零零零年二月十八日局長的批示：

核准名稱為國衛大藥房從事藥物活動，牌照編號為第038號以及其經營地點為澳門東望洋新街142號地下，東主Ieong Pou Chi Ambrósio，居住於澳門東望洋新街191號，六樓B座。

(是項刊登費用為MOP392.00)

按照本人於二零零零年三月七日作出的批示：

Idalina Cheng da Rosa、胡慧明、譚少筠及林慶玲於二零零零年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關一般晉升開考的評核成績表中分別排名第一至第四位合格人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，獲確定委任為本局翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

吳美英、吳紹嘉、談潔儀、王淑芳、蔣瑞瑜、何月明及Chai Kyi Phing Silvestre 於二零零零年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的評核成績表中分別排名第一至第七位合格人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，獲確定委任為本局專業技術人員組別第一職階特級技術輔導員。

二零零零年三月十五日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零零年二月二十三日批示：

李揚，本局散位合同之具最基本學歷之服務人員，應其要求解除上述合同，由二零零零年三月二十日開始生效。

二零零零年三月十五日於教育暨青年局

局長 韋思理

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia Chinesa com a designação Man Neng Tong, alvará n.º 138, e local de funcionamento na Rua do Pagode, n.º 46, r/c e sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence a Ao Ieong Sut Ieng, residente na Rua do Campo, n.º 314, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2000:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia com a designação Pharmacare, alvará n.º 038, e local de funcionamento na Rua Nova à Guia, n.º 142-r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Ieong Pou Chi Ambrósio, residente na Rua Nova à Guia, n.º 191, 6.º andar, B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2000:

Idalina Cheng da Rosa, Vu Vai Meng, Tam Sio Kuan, aliás Lúcia Tam, e Lam Heng Leng, do 1.º ao 4.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 6/2000, II Série, de 9 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ng Mei Ying, aliás Jennifer Ng, Ung Siu Ka, Tam Kit I, Wong Sok Fong, Cheong Soi U, Ho Ut Meng e Chai Kyi Phing Silvestre, respectivamente do 1.º ao 7.º classificados no concurso comum, documental e de acesso, condicionado, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 6/2000, II Série, de 9 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 23 de Fevereiro de 2000:

Lei Ieong, agente de ensino com habilitação mínima, assalariada, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 20 de Março de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第六職階助理員劉元達在本局擔任職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條，自二零零零年三月十日起晉升為第七職階助理員，薪俸點為 160。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第五職階熟練工人鄭天亮及第五職階熟練助理員黃煥熊在本局擔任職務的散位合同，自二零零零年四月十三日起分別續期一年及六個月，職級及職階維持不變。

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第二十一條第二款的規定，黃建偉在本局擔任澳門中樂團指揮兼音樂總監的個人工作合同，自二零零零年三月二十三日起續期至同年十二月三十一日止，合同各項條款維持不變。

二零零零年三月十五日於文化局

局長 王增揚

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零零年二月四日及二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階三等文員 Alexandra Lam，自二零零零年一月十四日起獲確定委任出任該職位。

Margarida Eulália Guerreiro — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零零年二月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

聲 明

為著應有效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 28 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Lao Un Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, índice 160, neste Instituto, a partir de 10 de Março de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chiang Tin Leong e Wong Wun Hong — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, como operário qualificado e auxiliar qualificado, ambos do 5.º escalão, pelo período de um ano e seis meses, respectivamente, ambos a partir de 13 de Abril de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Kin Wai — renovado o seu contrato, de 23 de Março a 31 de Dezembro de 2000, nas mesmas condições, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro.

Instituto Cultural, aos 15 de Março de 2000. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 e 8 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Alexandra Lam, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro

條第一款之規定，以下人員轉為本局編制內超額人員狀況：

姓名	現在旅遊局擔任的主管職務	在旅遊局人員編制原職級和職程
沈頌年	發出執照暨稽查廳廳長	第二職階二等高級技術員

執照摘錄

“加州紅卡拉OK”酒吧連卡拉OK，在二零零零年二月二十九日獲發准照第397/2000號，持牌人為吳有強。該酒吧被評定為一級酒吧，其葡文名稱為“Califórnia Vermelho”，英文名稱為“California Red”，位於澳門倫敦街31號至37號地下和閣樓。

（是項刊登費用為MOP343.00）

“時尚”酒吧在二零零零年三月三日獲發准照第402/2000號，持牌人為江金和先生。該酒吧被評定為一級酒吧，其葡文名稱為“Em Tempo”，英文名稱為“In Time”，位於澳門柏嘉街“AP”舖和“AQ”舖地下和閣樓。

（是項刊登費用為MOP333.00）

二零零零年三月十日於旅遊局

代副局長 霍天樂

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳耀虹自二零零零年三月一日起在本局擔任二等高級技術員第一職階職務，薪俸點為430，為期一年。

二零零零年三月十五日於社會工作局

局長 葉炳權

desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa nesta DST	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DST
Sam Chong Nin	Chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção	Técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 397/2000, em 29 de Fevereiro, em nome de Ng Iao Keong, para o bar, denominado «Califórnia Vermelho», em chinês «加州紅卡拉OK» e em inglês «California Red», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Londres, n.ºs 31 a 37, r/c e s/l, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Foi emitida a licença n.º 402/2000, em 3 de Março, em nome de Kong Kam Wo, para o bar, denominado «Em Tempo», em chinês «時尚» e em inglês «In Time», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade de Braga, lojas «AP» e «AQ», r/c e s/l, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Março de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2000:

Chan Yiu Hung Sandy — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Março de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

澳門理工學院

批示摘錄

按照二零零零年二月二十八日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第 49/91/M 號法令第五條第二款之規定，徵用行政暨公職局首席文案陳滿祥，在本院擔任第三職階主任文案，為期一年，自二零零零年三月一日起生效。

二零零零年三月十五日於澳門理工學院

秘書長 高濠輝

旅遊學院

批示摘錄

根據院長於二零零零年二月二十四日之批示：

Fernanda Rodrigues — 本學院之第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同。根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並屬同一職階，由二零零零年三月四日起生效。

按照八月二十八日第 45/95/M 號法令第四十四條第二款之規定，下列本學院人員按同一薪俸以個人工作合同方式獲續期一年：

——胡振華，為飲食部指導及協調員，由二零零零年三月二日起生效；

——鄭燦威及譚志威，為倉務管理員及倉務員，由二零零零年三月二日起生效；

——陳卓垣，為房口服務員，由二零零零年三月二日起生效；

——鍾三英、梁沛女及陳日愛，為第一職階廚房助理員，首二人由二零零零年三月十日及後者由二零零零年三月十六日起生效；

——Jose D. Luna，為電子技術員，由二零零零年四月一日起生效。

二零零零年二月二十九日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2000:

Chan Mun Cheong, letrado principal dos SAEP — requisitado, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2000, como letrado-chefe, 3.º escalão, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto Politécnico, aos 15 de Março de 2000. — O Secretário-Geral, *Alfredo Soares Ferreira Couto*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos de 24 de Fevereiro de 2000, da presidente do Instituto:

Fernanda Rodrigues, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 4 de Março de 2000, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os indivíduos, abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, mantendo as mesmas remunerações, a partir da data a cada um indicada, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto:

Vu Chan Wa, como coordenador e supervisor operacional dos serviços de alimentação e bebidas, a partir de 2 de Março de 2000;

Cheang Chan Wai e Tam Chi Vai, como economato e empregado de armazém, respectivamente, a partir de 2 de Março de 2000;

Chan Cheok Wun, como empregado de andares, a partir de 2 de Março de 2000;

Chong Sam Ieng, Leong Pui Noi e Chan Iat Oi, como ajudantes de cozinha, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2000, para as duas primeiras, e 16 de Março de 2000, para a última;

Jose D. Luna, como técnico electrónico, a partir de 1 de Abril de 2000.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Fevereiro de 2000. — A Vice-Presidente, substituta, *Ian Mei Kun*.

文化中心籌設委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月三日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條及第二十條及經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款和第七款的規定，以附註形式修改鄔仲華在本文化中心籌設委員會擔任職務的散位合同第三條，自二零零零年二月八日起，轉為收取相等於第五職階半熟練工人的薪俸點170的薪俸。

二零零零年三月八日於文化中心籌設委員會

委員會代主席 馬婷玉

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零零零年二月十一、十四及十五日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，下列本局臨時委任之公務員，自下指日期起獲確定委任為下述職位：

——第二職階二等高級技術員雅永健、陳耀祖、黎偉濤及劉麗群，首三位自二零零零年二月二十五日起生效，最後一位自二零零零年二月四日起生效；

——第二職階三等文員何敬，第二職階二等助理技術員Filipe Clemente de Souza，分別自二零零零年二月九日及三月十二日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零零年二月十八日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，由二零零零年三月一日起，石健強之散位合同以附註方式獲續期一年，且更改為第六職階助理員，薪俸點為150。

二零零零年三月十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

COMISSÃO INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2000:

Wu Chong Wa, aliás Su Cheong Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para operário semiqualeficado, 5.^o escalão, índice 170, nos termos dos artigos 11.^o e 20.^o do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, conjugado com o artigo 27.^o, n.^{os} 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2000.

Comissão Instaladora do Centro Cultural, aos 8 de Março de 2000. — A Presidente da CICC, substituta, *Glória Baldinho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11, 14 e 15 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Os funcionários, abaixo mencionados, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, na data a cada um indicada:

Vicente Luís Gracias, Chan Iu Chou, Lai Wai Hou e Lao Lai Kuan, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 25 para os três primeiros, e 4 de Fevereiro de 2000 para o último;

Ho Keng, terceiro-oficial, 2.^o escalão, e Filipe Clemente de Souza, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 9 de Fevereiro e 12 de Março de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Fevereiro de 2000:

Sek Kin Keong — renovado e alterado, por averbamento, o contrato de assalariamento, por mais um ano, para auxiliar, 6.^o escalão, índice 150, ao abrigo do artigo 27.^o, n.^o 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月二十五日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階二等高級技術員陳念慈學士及李玉嬋學士在本局分別擔任郵務廳廳長及行政、會計暨基金管理組組長的定期委任各自二零零零年三月一日及三月十五日起續期一年。

二零零零年三月十五日於郵電局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，甘月娥在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年四月三日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年三月三日於地球物理暨氣象局

代局長 António Viseu

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS
E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2000:

Licenciadas Chan Nim Chi e Lei Iok Sim, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Operações Postais e do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da Caixa Económica Postal, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 e 15 de Março de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 15 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E
GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Fevereiro de 2000:

Kam Iut Ngo — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

公告

根據一九九八年十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，行政暨公職局於二零零零年二月十六日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告上公布的，為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級資訊技術員五缺，以文件審閱，有限制方式舉行的一般晉升考試，其報考人臨時名單自公告日起張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政暨財政處，為期十天。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年三月二日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階一等高級技術員兩缺；

第一職階一等資訊技術員兩缺；

第一職階特級公關督導員三缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do grupo de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年三月三日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

通告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七十五條第二款的規定，公布有關行政文員職程之三等文員的合格人員第一次分配任用的通告；而該特別開考的通告已刊載於一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》內：

職級：行政文員職程之三等文員	
機關	填補空缺之數目
行政暨公職局	2
臨時澳門市政局	8
臨時海島市政局	1
財政局	2
統計暨普查局	2
澳門保安部隊事務局	7
衛生局	4
教育暨青年局	12
文化局	22
社會工作局	6
高等教育輔助辦公室	1
政府船塢	1
地球物理暨氣象局	1
總數	69

於一九九九年十二月十五日第五十期第二組《政府公報》所公布的最後評核名單中，按名次順序與擬填補職位數目相等的合格投考人，在收到上述法令第七十五條第三款所指通知日起計五日內，填妥獲發之表格，並交回行政暨公職局，申請填補上述空缺。

apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 3 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 75.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, publica-se o aviso para a 1.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial para a categoria de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

Categoria: terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo	
Serviços	N.º de lugares vagos a preencher
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	2
Câmara Municipal de Macau Provisória	8
Câmara Municipal das Ilhas Provisória	1
Direcção dos Serviços de Finanças	2
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	2
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	7
Serviços de Saúde	4
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	12
Instituto Cultural	22
Instituto de Acção Social	6
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	1
Oficinas Navais	1
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	1
Total	69

Os concorrentes aprovados em número equivalente aos lugares a preencher pela ordem que figurem na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1999, podem apresentar na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública as suas candidaturas ao preenchimento destas vagas, no prazo de cinco dias, a contar da data em que forem notificados, de acordo com o n.º 3 do citado artigo 75.º, mediante preenchimento do impresso que lhes será enviado.

二零零零年三月二日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP2,026.00)

司 法 事 務 局

名 單

於一九九九年九月二十八日開始的、為晉升助理書記職級的培訓課程，其有關錄取的考試成績已公布於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》內。現公布學員在培訓課程總考試成績的排位名單：

合格的學員：

姓名	成績
1.º Carlos Ventura Pereira	7.26
2.º Susana Tjahajamulia	7.08
3.º 劉妙玲	6.85
4.º 王依琪	6.57
5.º 陳格	6.55
6.º Luís Filipe Placé de Amorim	6.40
7.º 霍潤萍	6.23
8.º 鄭紹康	6.18
9.º 趙錦強	6.07
10.º 區國棠	5.93
11.º Liliana Maria Placé Rodrigues Monteiro	5.90
12.º Artur Miguel de Assis Jorge	5.84
13.º 雷惠玲	5.72
14.º João Paulo D'Azevedo	5.35
15.º Jane Costa	5.02

——根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，不獲接納的學員（因最後考核成績低於五分）——三名

——兩名學員放棄就讀課程。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可於本名單公布於《澳門特別行政區公報》日起計十個工作天內提出上訴。

(於二零零零年三月九日經行政法務司司長之批示確認)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 2 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Lista

De graduação dos formandos da prova final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão-adjunto, que teve início no dia 28 de Setembro de 1999, e cuja lista classificativa para admissão ao mesmo foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, de 1 de Setembro de 1999:

Candidatos aprovados:

Nome	Classificação
1.º Carlos Ventura Pereira	7,26
2.º Susana Tjahajamulia	7,08
3.º Lau Mio Leng	6,85
4.º Vong I Kei	6,57
5.º Chan Kak	6,55
6.º Luís Filipe Placé de Amorim	6,40
7.º Fock Ion Peng	6,23
8.º Cheang Sio Hong	6,18
9.º Chiu Kam Keong	6,07
10.º Ao Kok Tong	5,93
11.º Liliana Maria Placé Rodrigues Monteiro	5,90
12.º Artur Miguel de Assis Jorge	5,84
13.º Loi Wai Leng	5,72
14.º João Paulo D'Azevedo	5,35
15.º Jane Costa	5,02

Formandos excluídos nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, (classificação final inferior a cinco valores) — três.

Formandos que desistiram da frequência do curso — dois.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2000).

二零零零年三月八日於司法事務局

典試委員會：

主席：檢察院檢察官 陳子勤

正選委員：初級法院司法官 Alice Leonor das Neves Costa

本局技術輔助廳二等高級技術員 吳子健

(是項刊登費用為 MOP2,496.00)

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 8 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Tsz King, delegado do Procurador no Ministério Público.

Vogais efectivos: Alice Leonor das Neves Costa, magistrada judicial no Tribunal Judicial de Base; e

Ng Chi Kin, técnico superior de 2.ª classe do Departamento de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

臨時澳門市政局

公 告

本局透過一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補第一職階二等高級資訊技術員兩缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於臨時澳門市政局大樓大堂的佈告板張貼有關准考人的臨時名單。

二零零零年二月二十九日於臨時澳門市政局

典試委員會代主席 組織暨資訊部部長 容志成

(是項刊登費用為 MOP783.00)

本局透過一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補第一職階二等資訊督導員三缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於臨時澳門市政局大樓大堂的佈告板張貼有關准考人的臨時名單。

二零零零年三月二日於臨時澳門市政局

典試委員會主席 組織暨資訊部部長 容志成

(是項刊登費用為 MOP783.00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada no quadro de anúncios, situado no átrio do edifício da Câmara Municipal, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Presidente do júri, substituto, *Iong Chi Seng*, chefe dos Serviços de Organização e Informática.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada no quadro de anúncios, situado no átrio do edifício da Câmara Municipal, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Março de 2000.

O Presidente do júri, *Iong Chi Seng*, chefe dos Serviços de Organização e Informática.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

通告

Aviso

按照二零零零年二月十八日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現進行臨場應考形式的入職普通考試，以填補臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期

屬臨場應考形式的入職普通考試，有意者應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的二十日期內，遞交投考申請。本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二、投考條件

二·一、投考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定有關擔任公職的一般條件；且按十月十二日第48/98/M號法令第一條的規定，具有以下學歷者，不論與公職有否聯繫，均可投考。

- a) 澳門官方教育制度所授予的法律學士學位；
- b) 於本地區以外取得的與a)項所述者屬同一淵源的法律學士學位；
- c) 於本地區以外取得的與a)項所述者屬不同淵源的法律學士學位，並具澳門法律補充課程。

二·二、應遞交文件：

與公職無聯繫的投考人：

- a) 有效身分證明文件的副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；及
- c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人：

- a) 有效身分證明文件的副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 18 de Fevereiro de 2000, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro da Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração e Função Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, mediante prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O presente concurso é válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do ETAPM e que, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 48/98/M, de 12 de Outubro, estejam habilitados:

- a) Com a licenciatura em direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;
- b) Com a licenciatura em direito obtida no exterior do Território, da mesma matriz da referida na alínea a);
- c) Com licenciatura em direito obtida no exterior do Território de matriz diferente da referida na alínea a) e curso complementar de direito de Macau.

2.2. Documentos a apresentar:

Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a

資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；及

d) 履歷。

任職臨時澳門市政局的投考者，如在報名表中明確聲明 a)、b) 及 c) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並於有關期限的辦公時間內，將之送交位於亞美打利庇盧大馬路163號一樓的臨時澳門市政局行政處。

四、職務性質

高級技術員負責以獨立自主及盡責的態度擔任一般或專門範疇的調查、研究、構思及修改科學及技術性的方法及程序的諮詢性職務，以便向上級匯報從而作出決策，並需要一種專門知識及學士程度的基本培訓。

五、薪俸

第一職階二等高級技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的430點。

六、甄選方法

甄選是以三小時為限的筆試形式的知識考試（第一階段），履歷分析和專業面試等方法進行。該等方法按下列方式衡量：

第一階段

a) 筆試——50%；

第二階段

b) 履歷分析——20%；

c) 專業面試——30%。

凡筆試成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段。

七、內容

考試內容包括：

carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Câmara Municipal de Macau Provisória, ficam dispensados da apresentação dos documentos constantes nas alíneas a), b) e c), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa da Câmara Municipal de Macau Provisória, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, 1.º andar.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Ao técnico superior cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas (1.ª fase), a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova escrita — 50%;

2.ª fase:

b) Análise curricular — 20%;

c) Entrevista profissional — 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova escrita.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

• 市政部門組織架構（一九九六年四月十七日第十六期第二組《政府公報》）；

• 十二月二十一日第85/89/M號及第86/89/M號法令；

• 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

• 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

• 十月四日第52/99/M號法令（行政上之違法行為之一般制度及程序）；

• 十月二十六日第47/98/M號法令；

• 十二月十五日第122/84/M號法令，五月十五日第30/89/M號法令，七月六日第63/85/M號法令（工程、購置資產及服務的支出制度）；

• 十月三日第24/88/M號、第25/88/M號及第26/88/M號法律；

• 十二月二十七日第11/93/M號法律（市政廳財政制度）；

• 十一月二十一日第41/83/M號法令；

• 九月二十七日第53/93/M號法令；

• 四月二十八日第16/93/M號法令核准的《道路法典》及四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路法典規章》；

• 四月一日第16/96/M號法令；

• 四月一日第83/96/M號訓令；

• 五月十七日第2/93/M號法律（集會及示威的權利）；

• 第1/1999號法律（《回歸法》）；

• 第2/1999號法律（《政府組織綱要法》）；

• 第5/1999號法律（《國旗、國徽及國歌的使用及保護》）；

• 第6/1999號法律（《區旗及區徽的使用及保護》）；

• 第9/1999號法律（《司法組織綱要法》）；

• 第11/1999號法律（《澳門特別行政區審計署》）；

• 第1/1999號決議。

八、典試委員會的組成

典試委員會的組成如下：

Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais (*Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1996);

Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro (Regime Geral das Infracções Administrativas e respectivo procedimento);

Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;

Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro; Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços);

Leis n.ºs 24/88/M, 25/88/M e 26/88/M, todas de 3 de Outubro;

Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro (Regime Financeiro dos Municípios);

Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro;

Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 16/93/M, de 28 de Abril, e Regulamento do Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril;

Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

Portaria n.º 83/96/M, de 1 de Abril;

Lei n.º 2/93/M, de 17 de Maio (Direito de Reunião e Manifestação);

Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);

Lei n.º 2/1999 (Lei de Bases da Orgânica do Governo);

Lei n.º 5/1999 (Utilização e protecção da bandeira, emblema e hino nacionais);

Lei n.º 6/1999 (Utilização e protecção da bandeira e do emblema regionais);

Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária);

Lei n.º 11/1999 (Comissariado de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau);

Resolução n.º 1/1999.

8. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

主席：臨時澳門市政局主席 麥健智

正選委員：法律暨公證辦公室處長 João Pedro de

Sá Coimbra

法律暨公證辦公室高級技術員 廖華基

候補委員：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

法律暨公證辦公室高級技術員 Violeta Maria C.

do Rosário Santos

二零零零年二月十八日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP7,154.00)

Presidente: José Luís de Sales Marques, presidente da CMMP.

Vogais efectivos: João Pedro de Sá Coimbra, chefe de divisão do GJN; e

Lio Wa Kei, técnico superior do GJN.

Vogais suplentes: Luís Correia Gageiro, chefe de departamento dos SAF, substituto; e

Violeta Maria C. do Rosário Santos, técnica superior do GJN.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 18 de Fevereiro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 7 154,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2000:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lou Pak Sam, aliás Lo Chu Lun 8,81

2.º Leong Hung Hung 8,11

3.º Mário João Sequeira da Silva Anacoreta 7,34

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Hou Yin, subdirector.

Vogais: Leong Pou Yee, subdirectora; e

Lau Ioc Ip, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零零零年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 盧柏深 8.81

2.º 梁紅虹 8.11

3.º Mário João Sequeira da Silva Anacoreta 7.34

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年三月六日之批示確認)

二零零零年二月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 何浩然

委員：副局長 楊寶儀

廳長 劉玉葉

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

工商業發展基金

三十日告示

茲公布 Natália Bernardete de Assis 為其曾任工商業發展基金第三職階特級助理技術員之已故女兒 Deolinda Bernadete de Sousa，申請死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的補助，任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本基金提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零零年三月八日於工商業發展基金

行政委員會代主席 蘇添平經濟局代局長

(是項刊登費用為 MOP783.00)

治安警察局

通告

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察局警員編號 254971，李德全，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年一月三十一日所作的處罰批示如下：

批示第 06/GSS/2000 號

本紀律程序的卷宗，經充分證實嫌疑人，治安警察局警員編號 254971，李德全，自一九九九年八月三十日，連續及不斷的五天沒有向其部門報到，並於九月六日非正式向其隊長知會有意放棄其職務。

因此，嫌疑人構成違反十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項和第十三條第二款所述的義務，並透過第二百零一條第二款 m) 項情節而加重違反行為。

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Natália Bernardete de Assis requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua filha Deolinda Bernadete de Sousa, que foi técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos requerer a este Fundo, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 8 de Março de 2000.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*, director dos Serviços de Economia, substituto.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 254 971, Lei Tak Chun, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido, pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 31 de Janeiro de 2000, o seguinte despacho punitivo:

Despacho n.º 6/GSS/2000

Nos presentes autos de processo disciplinar vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 254 971, Lei Tak Chun, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, deixou de se apresentar ao serviço desde o dia 30 de Agosto de 1999, não o fazendo de forma consecutiva e ininterrupta nos cinco dias seguintes, apenas o tendo feito no dia 6 de Setembro, e para comunicar ao comandante da sua Unidade que pretendia abandonar as funções, o que, no entanto, não formalizou.

Assim se constituiu em infracção aos deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, agravada pela circunstância da alínea m) do n.º 2 do seu artigo 201.º

基此，由於清楚顯示嫌疑人自願決定放棄其工作義務及終止其職務聯繫，因此，按照上述通則第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條第一款 c) 項的共同規定，並運用第二百一十一條及十二月二十日第 6/1999 號行政法規第四條授予的權限，判處嫌疑人撤職處分。

二零零零年二月二十四日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,801.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察局警員編號 151951，簡兆良，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年一月三十一日所作的處罰批示如下：

批示第 08/GSS/2000 號

當前紀律程序筆錄足以證明嫌疑人治安警察局警員編號 151951，簡兆良，自一九九九年六月十三日起，不再向部門報到，他是以連續不斷方式，連續五天不來，迄今亦沒有到來，因而構成了違反十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款所載的義務，受責程度因第二百零一條第二款 m) 項的情節而加重。

因此，並因為很明顯，嫌疑人是蓄意決定放棄其工作義務及終止其職務聯繫，現本人按照上述通則第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條第一款 a) 項規定，及行使該通則第二百一十一條及十二月二十日第 6/1999 號行政法規第四條所賦予本人的權限，對他處以撤職處分。

二零零零年二月二十四日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,644.00)

Nestes termos, porque se mostra evidente que o arguido voluntariamente decidiu abandonar as suas obrigações funcionais e pôr termo ao seu vínculo funcional, puno-o com pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas das alíneas i) do n.º 2 do artigo 238.º e n.º 1, alínea c) do artigo 240.º do já citado Estatuto, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Fevereiro de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 151 951, Kan Sio Leong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido, pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 31 de Janeiro de 2000, o seguinte despacho punitivo:

Despacho n.º 8/GSS/2000

Nos presentes autos de processo disciplinar vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 151 951, Kan Sio Leong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, deixou de se apresentar ao serviço desde o dia 13 de Junho de 1999, não o fazendo de forma consecutiva e ininterrupta nos cinco dias seguintes, nem até à presente data, assim se constituindo em infracção aos deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, agravada pela circunstância da alínea m) do n.º 2 do seu artigo 201.º

Nestes termos, e porque se mostra evidente que o arguido voluntariamente decidiu abandonar as suas obrigações funcionais e pôr termo ao seu vínculo funcional, puno-o com pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e n.º 1, alínea a) do artigo 240.º do já citado Estatuto, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Fevereiro de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈二零零零年一月三十一日，保安司司長對關於治安警察局警員黃國正，編號 395921 的行政程序編號 PA 04/99/G. J. 所發出的批示如下：

批示編號 13/GSS/2000

本行政程序的組成是為著，按照十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第二款及第三款規定，適當評估警員黃國正，編號 395921 的表現，因其達到履行保安部隊工作的最低紀律標準的要求，即只取得四等行為。

警員黃國正，編號 395921 自加入治安警察局，曾遭受十一次處分：十次罰款及一次申誡，基於各違反行為，足以顯示其缺乏成為軍事化人員需具備條件的基本價值的身份。

在其一直的工作上顯示出他對職務的最主要義務的服從拒不從命，因而與警務工作不相容；在本程序，證實該名軍事化人員反覆疏忽有關的觀點，表現其完全不關心其行為舉止會影響其本人的工作、部門、以及警局的形象。雖然，該警員已被多次受罰及從一九九八年所取得的工作評核而經不斷的忠告，但都是再次作出違規行為，並因此而被降至四等行為。

保安部隊是不容許具有這些表現的人員保留在部隊工作，而且其形象及效率是很依賴人員的工作表現，因此，贊成治安警察局局長的建議和連同司法暨紀律委員會的意見，確認該名警員在行為上缺乏適當的操守及專業能力，按照《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一及第六款規定及運用上述規範有關連的規定及十二月二十日第 6/1999 號行政法規第四條的權限，命令免除治安警察局警員黃國正，編號 395921 的工作。

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Administrativo n.º PA 04/99/G. J., referente ao guarda n.º 395 921, Wong Kuok Cheng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, foi proferido, pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 31 de Janeiro de 2000, o seguinte despacho:

Despacho n.º 13/GSS/2000

O presente processo administrativo foi instaurado com vista a avaliar a adequação do perfil do guarda n.º 395 921, Wong Kuok Cheng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, às exigências ético-disciplinares mínimas para prosseguir ao serviço das Forças de Segurança, em consequência do seu posicionamento na 4.ª classe de comportamento, e nos termos do disposto no artigo 77.º, n.ºs 2 e 3, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Desde a sua incorporação no Corpo de Polícia de Segurança Pública, o guarda n.º 395 921, Wong Kuok Cheng, foi punido onze vezes — dez penas de multa e uma pena de repreensão — pela prática de infracções que revelam ausência de identificação com valores fundamentais à sua condição de militarizado.

O serviço policial não é compatível com a presença de elementos que ao longo da sua carreira demonstram revelia quanto à sujeição aos mais elementares deveres funcionais, e no caso presente, verifica-se que reiteradamente o militarizado negligenciou o respectivo respeito, revelando completa indiferença face ao que, da sua conduta, poderá resultar em prejuízo, quer da sua própria carreira, quer do serviço e da imagem da corporação. Apesar das sucessivas advertências que as penas que lhe foram sendo aplicadas e, bem assim, da classificação que lhe foi atribuída pelo desempenho no ano de 1998, o militarizado em apreciação voltou a constituir-se em infracção, o que lhe determina a descida à 4.ª classe de comportamento.

Não é possível manter pessoas com este perfil ao serviço das FSM, cuja imagem e eficácia depende do desempenho dos seus efectivos, razão porque, acolhendo a proposta do comandante da corporação e acompanhando o parecer do Conselho de Justiça e Disciplina e reconhecendo a falta de idoneidade moral e competência profissional que caracteriza o seu comportamento, ordeno a *dispensa do serviço* do guarda n.º 395 921, Wong Kuok Cheng, do CPSP, o que faço nos termos dos n.ºs 1 e 6 do artigo 77.º do citado Estatuto e usando da competência que me advém das disposições conjugadas do referido normativo e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

二零零零年二月二十四日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,456.00)

澳門保安部隊高等學校

名單

根據四月十五日第 93/96/M 號訓令第一百二十八條第二款及第一百二十九條，為入讀澳門保安部隊高等學校第六屆消防官培訓課程，以填補澳門消防局編制內男性高級職程六缺（消防局之報考人佔四缺，文職報考人佔二缺），於入學試合格之准考人的總評分名單如下：

合格以及被取錄之報考者

1. 文職報考者：

名次	姓名	報考者編號	成績
1.º	黃勁松	65	12.08
2.º	陳明德	8	10.88

2. 消防局之報考者：

名次	姓名	職級	編號	報考者編號	成績
1.º	陳國棠	消防員	403991	286	14.88
2.º	吳家偉	消防員	401991	262	12.95
3.º	鄭逸富	消防員	409981	254	12.04
4.º	林曉帆	消防長	470921	213	11.18

(經保安司司長於二零零零年二月二十九日之批示確認)

二零零零年二月二十八日於路環，澳門保安部隊高等學校

甄選委員會：

主席：消防總區長 梁毓森

水警稽查局委員：水警警司 李煜輝

治安警察局委員：治安警副警務總長 鄭力生

消防局委員：消防副總區長 鄒家昌

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Fevereiro de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de admissão ao 6.º Curso de Formação de Oficiais da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, para o preenchimento de seis vagas do quadro da carreira superior masculina do Corpo de Bombeiros (CB) (quatro vagas para candidatos do CB e duas vagas para candidatos civis), nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 128.º e artigo 129.º da Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril:

Candidatos aprovados e admitidos

1. Candidatos civis:

Lugar de class.	Nome	Candidato n.º	Class.
1.º	Wong Keng Chong	65	12,08
2.º	Chan Meng Tak	8	10,88

2. Candidatos do CB:

Lugar de class.	Nome	Posto	Número	Cand. n.º	Class.
1.º	Chan Kuok Tong	Bombeiro	403 991	286	14,88
2.º	Ng Ka Wai	Bombeiro	401 991	262	12,95
3.º	Kong Iat Fu	Bombeiro	409 981	254	12,04
4.º	Lam Io Fan	Bomb. - aj.	470 921	213	11,18

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Fevereiro de 2000).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 28 de Fevereiro de 2000.

O júri de selecção:

Presidente: Leong Iok Sam, chefe principal do CB.

Vogal da PMF: Lei Iok Fai, comissário da PMF.

Vogal do CPSP: Cheang Lek Sang, subintendente do CPSP.

Vogal do CB: Chao Ka Cheong, chefe-ajudante do CB.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

衛生局

名單

澳門衛生局為填補人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等骨科醫院主治醫生，以文件審查方式進行開考。有關通告已刊登於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第二組內。現公布唯一應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
陳惟荷	9.5

(以零至十分制度評分)

(經社會文化司司長於二零零零年三月六日之批示確認)

一九九九年十二月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：醫院主任醫生 李錦聰醫生

第一委員：醫院主任醫生 Cardoso das Neves 醫生

第二委員：醫院主治醫生 Orlando Vieira 醫生

(是項刊登費用為 MOP1,070.00)

衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程、隸屬捐血中心第一職階第三職等化驗室首席高級衛生技術員一缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組內刊登，以有條件及文件審閱方式進行一般晉升開考之通告，現公布評核名單如下：

合格應考人：	分
陳智伶	8.9

(採用 0-10 分制)

(經社會文化司司長於二零零零年三月六日的批示確認)

二零零零年一月十四日於衛生局

典試委員會：

代主席：顧問高級衛生技術員 葉炳基

第一委員：首席高級技術員 陳麗媚

第二委員：首席高級技術員 孫偉若

(是項刊登費用為 MOP1,070.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso documental para assistente hospitalar, área de ortopedia, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Wai Sin	9,5

(escala de 0 a 10 valores)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 27 de Dezembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Dr. Lei Kam Chong, chefe de serviço hospitalar.

Primeiro vogal: Dr. Cardoso das Neves, chefe de serviço hospitalar.

Segundo vogal: Dr. Orlando Vieira, assistente hospitalar.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, destinada ao Centro de Transfusões de Sangue, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chi Ling, Ronald	8,9

(escala de 0 a 10 valores)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Ip Peng Kei, técnico superior de saúde assessor.

Primeiro vogal: Chan Lai Mei, técnica superior principal.

Segundo vogal: Sun Wai Ieok, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

本局為填補人員編制醫院醫生職程，第一職階第二職等兒科醫院主任醫生，已於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組內刊登開考之通告並於二零零零年一月十四日舉行了有關考試，現公布投考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	分
黃鳳欣	9.4
李佩儀	9.1

(經社會文化司司長於二零零零年三月六日之批示確認)

二零零零年一月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：Jorge Humberto Morais

第一委員：Maria Rosa Joaquim

第二委員：Maria Cândida Maia

(是項刊登費用為 MOP1,070.00)

通 告

按照二零零零年二月三日社會文化司司長之批示，現公布透過一般開考方式以填補衛生局人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等物理治療及康復科醫院主治醫生兩缺。

1. 種類、期限及有效期

遵照九月二十一日第 68/92/M 號法令，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱方式進行一般入職開考。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交，本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令第二十一條第一款，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職之一般要件規定，凡具備物理治療及康復專科資格之醫生，均可報考第一職階第一職等物理治療及康復科醫院主治醫生之職位。

Classificativa final dos candidatos ao concurso para chefe de serviço hospitalar, área de pediatria, grau 2, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar, do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 1999, e cujas provas tiveram lugar no dia 14 de Janeiro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Wong Fong Ian	9,4
Lee Pui I	9,1

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Jorge Humberto Morais.

Primeiro vogal: Maria Rosa Joaquim.

Segundo vogal: Maria Cândida Maia.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 3 de Fevereiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso comum, para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, área de medicina física e reabilitação, da carreira médica hospitalar, do quadro dos Serviços de Saúde.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas, que se rege pelas disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

2. Condições de candidatura

Ao lugar de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, podem candidatar-se os médicos habilitados com o grau de especialista na área de medicina física e reabilitação, nos termos do n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

3. 報名方式及地點

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用報考表格（印務局專印），連同下列文件，於指定期限之正常辦公時間內交往衛生局前技術學校大樓一樓文書科：

3.1 與公職無聯繫的報考人：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 本通告所需資格之文件或證明文件；
- c) 履歷（四份）。

3.2 與公職有聯繫的報考人：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 本通告所需資格之文件或證明文件；
- c) 由人事處發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職有聯繫的性質、在現職級及在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核；及
- d) 履歷（四份）。

如報考人的個人檔案內已存有 a) 及 b) 項所指的文件，則豁免遞交這些文件，但必須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

醫院主治醫生之職務如下：

- a) 擔任醫療職務及從事專科醫療工作；
- b) 被委任時，負責醫療部門；
- c) 在實習醫生培訓方面提供協助；
- d) 被委任時參加內外科急診小組；
- e) 協助及參加學術研究計劃；

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação do requerimento em impresso próprio, referido no n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial), o qual deve ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente Geral, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica dos Serviços de Saúde, acompanhado dos seguintes documentos:

3.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e
- c) *Curriculum vitae* (4 exemplares).

3.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pela Divisão de Pessoal, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) *Curriculum vitae* (4 exemplares).

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos seus processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente hospitalar são atribuídas as seguintes funções:

- a) Exercer funções assistenciais e praticar actos médicos diferenciados;
- b) Responsabilizar-se por unidades médicas funcionais, quando designado;
- c) Colaborar na formação dos internos;
- d) Integrar equipas de urgência, interna e externa, quando designado;
- e) Colaborar e participar em projectos de investigação científica;

f) 被委任時參加考核典試委員會；

g) 被委任時擔任有關專業範疇負責人之職務，及在有關職務擔任人職位出缺，該人不在或因故不能視事時擔任該等職務。

5. 薪俸

第一職階第一職等醫院主治醫生之薪俸點為九月二十一日第 68/92/M 號法令附件四表二所載的 580 點。

6. 甄選方法

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令第十四條第二、第三及第四款所適用之條文，文件審閱方式開考是以履歷之公開審查及答辯為之。

7. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：醫院主任醫生 Lino Pinto Marques

正選委員：醫院主任醫生 李錦聰 及

醫院主治醫生 Fernando Cardoso Gomes

候補委員：醫院主任醫生 João Manuel Barata Frexes 及

醫院主治醫生 向強彭

二零零零年二月二十二日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP4,746.00)

根據二零零零年一月二十六日社會文化司司長之批示，茲公布開考全科醫務顧問級別資格。

1. 投考資格

1.1. 屬衛生局全科主治醫生，在其本身職級服務滿五年者，均可投考。

1.2. 在截止遞交申請表格之日，投考人擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

2. 遞交表格

2.1. 期限——報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計二十日內遞交。

f) Participar em júris de concursos, quando designado;

g) Exercer, quando nomeado, as funções de responsável da área profissional e assegurar as mesmas funções nas faltas, ausências e impedimentos do seu titular.

5. Vencimento

O assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, vence pelo índice 580, de acordo com o mapa 2 do anexo IV do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

6. Método de selecção

É utilizado o concurso documental, incluindo a apreciação e discussão do *curriculum vitae* e aplica-se com as necessárias adaptações, o disposto nos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lino Pinto Marques, chefe de serviço hospitalar.

Vogais efectivos: Lei Kam Chong, chefe de serviço hospitalar; e Fernando Cardoso Gomes, assistente hospitalar.

Vogais suplentes: João Manuel Barata Frexes, chefe de serviço hospitalar; e

Heong Keong Pang, assistente hospitalar.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 746,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 26 de Janeiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso de habilitação ao grau de consultor de clínica geral.

1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se os assistentes de clínica geral dos Serviços de Saúde, com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria.

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo — o prazo para requerer a admissão ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

2.2. 方式——報考人應將抬頭人為衛生局局長之申請表格，在本通告指定的時間內，親自交到衛生局前技術學校一樓文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往郵箱 3002 號。

2.3. 申請書內應包括以下內容：

- a) 全部的個人資料；
- b) 專業資格；
- c) 指出隨同申請表格附上之文件數量及性質。

2.4. 申請書應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

3. 評分方法

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令第十條第二款規定，考試以履歷的公開審查及答辯方式進行為之，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而投考人有同等時間作答。

4. 典試委員會之組成

本考試之典試委員會由下列成員組成：

主席：全科主任醫生 李度明

正選委員：顧問級別全科主治醫生 馮浩明

顧問級別全科主治醫生 陳艷群

候補委員：顧問級別全科主治醫生 周志雄

醫院主任醫生 李展潤

二零零零年二月二十二日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP2,809.00)

2.2. Forma — as candidaturas deverão ser formalizadas mediante requerimento dirigido ao director dos Serviços de Saúde, entregue pessoalmente com a passagem de recibo obrigatória ou remetido pelo correio com aviso de recepção, na Secção de Expediente Geral, sita no 1.º andar da extinta Escola Técnica dos Serviços de Saúde, caixa postal 3 002, dentro do prazo estipulado no presente aviso.

2.3. Dos requerimentos devem constar os seguintes elementos:

- a) Identificação completa;
- b) Habilitações profissionais; e
- c) Menção do número de documentos que acompanham o requerimento, bem como a sua sumária caracterização.

2.4. O requerimento deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos e o candidato igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

4. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais efectivos: Fong Hou Meng, assistente de clínica geral graduado em consultor; e

Chan Im Kuan, assistente de clínica geral graduado em consultor.

Vogais suplentes: Chau Chi Hong, assistente de clínica geral graduado em consultor; e

Lei Chi Ion, chefe de serviço hospitalar.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 2 809,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 25 de Fevereiro de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de

按照衛生局局長於二零零零年二月二十五日作出的批示，下

列人士被委任為黎文豪醫生申請兒科培訓全部同等學歷評核試（第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：顧問級別兒科醫院主治醫生 黃鳳欣醫生

正選委員：顧問級別兒科醫院主治醫生 李佩儀醫生

兒科主任醫生 Jorge Humberto Gomes Nobre de
Morais 醫生

候補委員：兒科醫院主治醫生 呂健文醫生

兒科醫院主治醫生 楊健梅醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及兒科

日期：二零零零年四月十、十一及十二日

時間：上午九時正

二零零零年三月七日於衛生局

局長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP1,292.00）

按照衛生局局長於二零零零年二月二十五日作出的批示，下列人士被委任為 Ieong Kuok Chon 醫生申請婦產科培訓全部同等學歷評核試（第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：婦產科醫院主任醫生 駱一凡醫生

正選委員：婦產科醫院主任醫生 Agnelo do Sacramento
Monteiro 醫生

婦產科醫院主任醫生 Rolando Ernesto Silveiro
Gomes Martins 醫生

候補委員：婦產科醫院主治醫生 劉雁華醫生

婦產科醫院主治醫生 Lei Ngan 醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及婦產科

日期：二零零零年五月二十二、二十三及二十四日

時間：上午九時正

equivalência de formação total em pediatria do dr. Lai Man Hou (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Wong Fong Ian, assistente hospitalar com graduação de consultor em pediatria.

Vogais: Dra. Lee Pui I, assistente hospitalar com graduação de consultor em pediatria; e

Dr. Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes, chefe de serviço de pediatria.

Vogais suplentes: Dr. Lui Kin Man, assistente hospitalar de pediatria; e

Dra. Kin Mui Ieong, assistente hospitalar de pediatria.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Pediatria.

Dias: 10, 11 e 12 de Abril de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 25 de Fevereiro de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em obstetrícia e ginecologia da dra. Ieong Kuok Chon (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Luo Yi Fan, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia.

Vogais: Dr. Agnelo do Sacramento Monteiro, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia; e

Dr. Rolando Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe de serviço hospitalar de obstetrícia e ginecologia.

Vogais suplentes: Dra. Lau Ngan Va, assistente hospitalar de obstetrícia e ginecologia; e

Dra. Lei Ngan, assistente hospitalar de obstetrícia e ginecologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Obstetrícia e Ginecologia.

Dias: 22, 23 e 24 de Maio de 2000.

Horas: 9,00 horas.

二零零零年三月七日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於一九九九年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Manuel Gonçalves Pires Júnior 9.29

(經二零零零年三月八日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年二月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：霍天樂

委員：司徒少嬰

馬丁雄

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

旅遊局以填補旅遊局人員編制專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等公關督導員兩缺，經於一九九九年十一月二十四日第四十七期前《政府公報》第二組公布以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

容美華；

Alfredo Augusto da Rosa。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年三月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 陳露

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Manuel Gonçalves Pires Júnior 9,29

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Rodolfo Manuel Baptista Faustino.

Vogais: Si Tou Siu Hei, aliás Silvia Si Tou; e

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1999:

Candidatos admitidos:

Iong Mei Va; e

Alfredo Augusto da Rosa.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a presente lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Lou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

委員：宣傳暨製作處處長 馬麗絲

研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

Vogais: Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção; e

Si Tou Siu Hei, aliás Silvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門大學

名單

經一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於以有限期聘任，填補二等高級技術員第一職階一缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

被接納之應考人：

1. 丘玉英；
2. 何瑞碧；
3. 李秋蓮；
4. 冼行健；
5. 鄭秀嫻；
6. 鍾麗華；
7. 羅瑞文。

知識考試定於本年三月二十七日10：00時，於澳門大學圖書館導覽一室舉行。

應考人應攜同有效之身份證明文件及提前十五分鐘到達考試地點。

面試日期、地點及時間將於知識考試當日通知應考人。

不被接納之應考人：

Eduina da Silva (a)

(a) 因欠依法認可之學歷證明文件。

不被接納之應考人於本名單公佈日起十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

(澳門大學管理委員會於二零零零年三月九日確認)

二零零零年三月十日於澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

Listas

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento, a prazo, de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Iao Iok Ieng;
2. Ho Soi Pek;
3. Lei Chao Lin;
4. Sin Hang Kin;
5. Chiang Sao Han;
6. Chung Lai Wa;
7. Lo Soi Man.

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 27 de Março de 2000, pelas 10,00 horas, no Acolhimento ao Leitor I, Biblioteca Internacional da Universidade de Macau.

Os candidatos deverão comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos de documento de identificação válido.

No dia da realização da prova de conhecimentos os candidatos serão notificados do local, hora e data da realização das entrevistas.

Candidato excluído:

Eduina da Silva. a)

a) Por falta do documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas.

O candidato excluído da lista definitiva pode recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 9 de Março de 2000).

Universidade de Macau, aos 10 de Março de 2000.

典試委員會：

主席：總務部部長 黎日隆

正選委員：圖書館助理館長 王國強

人事組主任 關小燕

(是項刊登費用為 MOP2,251.00)

O Júri:

Presidente: Lai Iat Long, chefe do Serviço de Administração Geral.*Vogais:* Wong Kwok Keung, adjunto do bibliotecário; e

Kuan Sio In, chefe do Núcleo de Pessoal.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，澳門大學公布一九九九年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Universidade publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 1999:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	一九九九年二月四日 4 de Fevereiro de 1999	\$ 14,000.00	為 14 位應屆澳門大學畢業生提供畢業旅行津貼 Subsídio atribuído a 14 estudantes para viagem de fim do curso
	一九九九年八月二十六日 26 de Agosto de 1999	\$ 10,000.00	向澳門大學學生提供津貼到北京參加由中央電視台舉辦之一九九九年國際大專辯論比賽 Subsídio atribuído para o concurso do debate organizado pelo CCTV em Beijing
	一九九九年十二月七日 7 de Dezembro de 1999	\$ 9,500.00	向澳門大學學生提供津貼參加大專同心迎回歸慶祝活動 Subsídio atribuído para a actividade de celebração de transferência da soberania de Macau
	一九九九年十二月七日 7 de Dezembro de 1999	\$ 9,000.00	向澳門大學學生會提供澳門大學學生會記事簿 Subsídio atribuído para a aquisição de diário de bolso
	一九九九年十二月二十九日 29 de Dezembro de 1999	\$ 4,750.00	為 1999 年“澳門大學學生會聖誕晚會”提供津貼 Subsídio atribuído para a actividade da «Festa de Natal, 1999»
	一九九九年十二月三十一日 31 de Dezembro de 1999	\$ 3,000.00	向澳門大學科技學院學生提供津貼參加澳門大學科技學院十週年典禮活動 Subsídio atribuído para os estudantes da FCT para o décimo aniversário da FCT

二零零零年三月七日於氹仔，澳門大學——行政總監 盧文輝

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

Universidade de Macau, Taipa, aos 7 de Março de 2000.

O Administrador, *Rufino Ramos*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關撥給私人 and 私人機構的財政資助，澳門理工學院公佈在一九九九年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 1999:

受資助機構 Entidades beneficiárias	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	22/11/99	6,000.00	為澳門理工學院平面設計高等專科學位畢業生舉行展覽會的津貼。 Concessão de um subsídio para a realização duma exposição das finalistas do Curso de Comunicação Gráfica do IPM.
	10/12/99	37,500.00	為澳門理工學院學生會十至十二月份的日常運作費的津貼。 Concessão de um subsídio normal para o funcionamento da Associação de Estudantes do IPM, de Outubro a Dezembro.
	31/12/99	239,230.80	為澳門理工學院學生會籌辦各項活動之特別經費及新會址設置津貼。 Concessão de um subsídio especial para a organização de actividades e instalações da nova sede da Associação de Estudantes do IPM.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	6/9/99	14,651.00	為澳門理工學院校友會創會的津貼。 Concessão de um subsídio para a criação da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
	31/12/99	10,000.00	為該會購買辦公室文儀用品的津貼。 Concessão de um subsídio para a aquisição de equipamento de escritório.
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	23/11/99	8,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Beneficência «Tung Sin Tong».
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	6/9/99	5,000.00	為該會舉行研討會的津貼。 Concessão de um subsídio para a realização do seminário «Educational Development of China in the New Millennium and its impact to Macau».
鮑思高學院 Colégio Dom Bosco	20/5/99	5,000.00	為鮑思高學院畢業生往中國學術交流活動的津貼。 Concessão de um subsídio para a viagem de finalistas do Colégio Dom Bosco à RPC.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	29/11/99	3,000.00	為參與公益金百萬行的津貼。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade p/Um Milhão».
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	3/12/99	5,000.00	為該會擴建總部的津貼。 Concessão de um subsídio para a realização de obras na sua sede.

受資助機構 Entidades beneficiárias	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
查偉革 Oswaldo Veiga J. Neto	1/11/99	21,000.00	為該作者編印四首樂譜的津貼。 Concessão de um subsídio para a edição de 4 partituras com composições de sua autoria.
吳志良 Wu Zhiliang	3/12/99	30,000.00	為該作者出版書刊的津貼。 Concessão de um subsídio para a edição da obra «Segredos da Sobrevivência — História Política de Macau».

二零零零年三月六日於澳門理工學院

秘書長 高濠輝

(是項刊登費用為 MOP2,992.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Março de 2000.

O Secretário-Geral, *Alfredo Soares Ferreira Couto*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

土地工務運輸局

告 示

(第一次公佈)

案卷編號 2261.1

Cheong Siu Leng, Cheong Siu Vang 及 Cheong Siu San, 住址不詳, 為一幅位於澳門連勝馬路28號A的土地之利用權持有人, 該土地在物業登記局第13447號標示及登錄於第G-21冊第21頁的第26592至26594號, 其直接所有權以澳門特別行政區之名義登錄於上述登記局第F-5冊第134頁背面的第3197號。茲通知上述人士, 須於本告示第二次, 亦即是最後一次在《公報》公佈日起計十五天期限內, 向本局提交尚未利用上述土地之合理解釋, 否則批給會被宣佈失效。

二零零零年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Edital

(1.ª publicação)

Processo n.º 2261.1

Notificam-se Cheong Siu Leng, Cheong Siu Vang e Cheong Siu San, residentes em parte incerta, titulares do domínio útil do terreno, situado em Macau, na Estrada de Coelho do Amaral n.º 28A, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 13 447, conforme inscrições n.ºs 26 592 a 26 594 a folhas 21 do livro G-21 e cujo domínio directo se encontra inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 3 197 a folhas 134 v. do livro F-5 da mesma Conservatória, para, no prazo de 15 (quinze) dias a contar da data da segunda e última publicação do presente edital no *Boletim Oficial*, apresentarem, querendo, a justificação da falta de aproveitamento do referido terreno, sob pena de, sem mais, ser declarada a caducidade da concessão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

澳門電力有限公司

召集平常股東大會佈告

據法律及本公司章程之規定，茲定於二零零零年三月二十九日（星期三）下午五時三十分，假座本澳馬交石炮台大馬路“澳電大樓”14樓，召開股東大會平常會議，議程如下：

（一）審查一九九九年董事會之報告書、討論及表決財政報表、經營結果之運用建議及監事會的意見書；

（二）選舉股東大會執行委員會；

（三）選舉監事會；

（四）選舉本公司章程第三十三條所指委員會。

此致

各股東台照

二零零零年二月二十九日於澳門

中法能源投資有限公司

股東大會主席何鴻燊 啟

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.R.L.

Assembleia Geral ordinária

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.R.L.», para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil, pelas dezassete horas e trinta minutos, no edifício CEM, décimo quarto andar, sito na Estrada de D. Maria II, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e proposta de aplicação de resultados apresentados pelo Conselho de Administração, relativamente ao exercício do ano de mil novecentos e noventa e nove, e respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Eleição da Mesa da Assembleia Geral.

3. Eleição do Conselho Fiscal.

4. Eleição da Comissão a que se refere o artigo trigésimo terceiro dos Estatutos.

Macau, aos vinte e nove de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Sino-French Energy Development Company, Dr. Stanley Ho.

（是項刊登費用為MOP754.00）

（Custo desta publicação \$ 754,00）

MAGRAN INDUSTRIAL TRANSFORMAÇÃO DE MÁRMORES E GRANITOS, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Magran Industrial Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e noventa e quatro, edifício BCM, vigésimo andar, desta cidade, no dia vinte e cinco de Março de dois mil, pelas quinze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil. — Pelo Conselho da Assembleia Geral, Jong Lai Chin, secretária.

（是項刊登費用為MOP 323.00）

（Custo desta publicação \$ 323,00）

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Magran Desenvolvimento e

Comércio Internacional, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e noventa e quatro, edifício BCM, vigésimo andar, desta cidade, no dia vinte e cinco de Março de dois mil, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil. — A Presidente da Assembleia Geral, Chue Chor Wan.

（是項刊登費用為MOP 323.00）

（Custo desta publicação \$ 323,00）

NOUVELLE VUE — GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Nouvelle Vue — Gestão de Participações, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e noventa e quatro, edifício BCM, vigésimo andar, desta cidade, no dia vinte e cinco de Março de dois mil, pelas catorze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

Eleição dos órgãos sociais para 3/2000 — 3/2002;

Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil. — A Presidente da Assembleia Geral, Jong Tat Fung.

（是項刊登費用為MOP333.00）

（Custo desta publicação \$ 333,00）

澳門逸園賽狗有限公司**召 集 書**

本公司謹定於二零零零年三月二十三日（星期四）下午五時正，假座澳門葡京酒店日麗餐廳「文華廳」召開澳門逸園賽狗有限公司股東週年常會，處理下列事項：

一、討論及議決關於一九九九年度董事會報告書、結算表、賬目及監事會之意見書；

二、討論及議決修改部份公司章程；

三、討論及議決有關公司利益之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會執行委員會代主席 何婉鴻

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.**Convocatória**

É convocada, por este meio, a Assembleia Geral ordinária da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.», para se reunir no dia vinte e três de Março de dois mil, pelas dezassete horas, na sala Mandarim do restaurante Portas do Sol, Hotel Lisboa, a fim de tratar do seguinte:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de mil novecentos e noventa e nove;

2. Alteração parcial dos Estatutos da Companhia; e

3. Discussão e deliberação sobre outros assuntos de interesse social.

Macau, aos três de Março de dois mil. — Pel' O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Fung Ho Nanette Yuen Hung*.

(是項刊登費用為MOP607.00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

MAGRAN — GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.**Convocatória**

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Magran — Gestão de Participações, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e noventa e quatro, edifício BCM,

vigésimo andar, desta cidade, no dia vinte e cinco de Março de dois mil, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos cinco de Março de dois mil. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為MOP314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****澳門流行音樂協會****Associação de Música Pop de Macau**

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程更正文本自二零零零年二月二十四日起，存放於本署之“二零零零年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第三號，用作更正章程第八條，有關更正條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar da rectificação dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e quatro de Fevereiro de dois mil, sob o número três do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil, no que diz respeito à rectificação do artigo oitavo, o qual passa a ter a redacção em anexo:

澳門流行音樂協會**章程之更正****第八條**

(會員大會)

一、會員大會由全體會員組成，負責制訂或修訂本會章程、選舉會長、理監事，決定重大計劃和工作方向。

二、凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

三、社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬大會之權限。

四、大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。

五、不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

六、如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

七、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

八、屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

九、決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

十、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

十一、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零零零年三月十五日於氹仔

助理員（簽名見原文）

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos quinze de Março de dois mil. — O Ajudante, (*Assinatura ilegível*).

(是項刊登費用為MOP989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.**Convocatória**

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os senhores accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral ordinária no próximo dia vinte e quatro de Março do corrente ano, pelas dez horas, na Rua de Lagos, edifício Telecentro, na Taipa, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar, modificar ou aprovar o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

2. Deliberar sobre a distribuição de dividendos.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos seis de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Cable & Wireless, representada por *Manuel Paulo Marques Alves*, secretário da Mesa da Assembleia Geral.

(是項刊登費用為MOP392.00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

鑒於在二零零零年一月五日出生之《澳門特別行政區公報》第一期第二組第60頁所載之澳門明愛徽號有錯誤之處，現特刊載正確的徽號式樣如下：

Havendo lapso na publicação do logotipo da Cáritas de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau número um barra dois mil, II Série, de cinco de Janeiro, publica-se, deste modo, a versão actual:



Cartório Privado, Macau, aos oito de Março de dois mil. — O Advogado, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為MOP323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

宇宙衛星電視有限公司

股東大會會議召集

逕啟者：

宇宙衛星電視有限公司根據公司章程第十三及第十四條，訂於二零零零年三月二十八日，上午十一時，在公司總部（澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈4樓A）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過一九九九年關於董事會之報告，財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

二零零零年三月九日

代股東大會理事會主席 艾維斯

COSMOS TELEVISÃO POR SATÉLITE, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos décimo terceiro e décimo quarto dos Estatutos, é convocada uma Assembleia Geral ordinária da «Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L.», para reunir no próximo dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas onze horas, na sua sede social, sita na Avenida do Infante D. Henrique, número vinte e nove, edifício Va Long, quarto andar «A», com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, referentes ao ano económico de mil novecentas e noventa e nove e do respectivo parecer do Conselho Fiscal; e

b) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos nove de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui Afonso*.

(是項刊登費用為MOP558.00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

澳門新福利公共汽車有限公司

股東大會

開會通知書

根據組織章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司定於二零零零年三月二十七日上午十一時正在本公司辦事處，青洲河邊馬路二號，召開股東大會，議程如下：

(一) 討論及議決有關一九九九年財政年度行政委員會之財務報告；

(二) 討論及議決增加公司資本；

(三) 議決修改公司章程以配合商法典規定；

(四) 解決其他應辦事宜。

二零零零年三月一日於澳門

大會主席 李玉馨

TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo quarto dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral ordinária da «Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.», para se reunir no dia vinte e

sete de Março de dois mil, pelas onze horas, na respectiva sede social, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, número dois, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, referentes ao exercício do ano de mil novecentos e noventa e nove;

2. Discussão e deliberação sobre a proposta do aumento do capital social;

3. Deliberação sobre a alteração dos Estatutos, em conformidade com o determinado no Código Comercial; e

4. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lei Ioc Heng*.

(是項刊登費用為MOP656.00)

(Custo desta publicação \$ 656,00)

澳門港口管理有限公司

召開股東大會通告

本公司「澳門港口管理有限公司」，公司註冊地址位於澳門南灣大馬路六百一十九號，時代商業中心十一樓右邊，現按照本公司組織章程第十三及十四條之規定，謹定於二零零零年三月二十九日，下午二時三十分，假座澳門葡京酒店東翼二樓「文華廳」，召開股東大會，議程如下：

一、研究議決由董事局提交之一九九九年度之業務報告及賬目，及審議監察委員會之意見書；

二、其他與公司有關之事項。

又根據公司組織章程第十三條之規定，倘若不能在上述之日期舉行股東大會，則改於二零零零年四月十四日進行。

二零零零年三月六日於澳門

大會執行委員會副主席 李維仕

MACAUPORT — SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PORTOS, S.A.R.L.

Aviso convocatório

Convoco a Assembleia Geral ordinária da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.R.L.», com sede no território de Macau, na Avenida da Praia Grande, número seiscentos e dezanove, edifício

Comercial Si Toi, décimo primeiro andar, direito, para reunir no Hotel Lisboa, segundo andar, sala Mandarin (East Wing), em Macau, pelas catorze horas e trinta minutos do dia vinte e nove de Março de dois mil, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório e contas do exercício de mil novecentos e noventa e nove do Conselho de Administração, bem como sobre o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

De acordo com o artigo décimo terceiro dos Estatutos e na eventualidade da não realização da reunião da Assembleia Geral naquela data, fica, desde já, feita a segunda convocatória para o dia catorze de Abril de dois mil.

A presente convocação é feita ao abrigo dos artigos décimo terceiro e décimo quarto dos Estatutos.

Macau, aos seis de Março de dois mil. — O Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *José Lopes Ricardo das Neves*.

(是項刊登費用為MOP813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e noventa e quatro, edifício BCM, vigésimo andar, desta cidade,

no dia vinte e cinco de Março de dois mil, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

Eleição dos órgãos sociais para 3/2000 — 3/2000;

Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為MOP333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

大西洋東方銀行股份有限公司

召集通知書

茲根據法律及章程規定，召開大西洋東方銀行股份有限公司〔總行設於澳門新馬路22號，在澳門商業及汽車登記局註冊，編號為13548 (SO)〕股東大會平常會議，會議定於二零零零年三月三十一日，上午十時正，於本銀行總行內舉行，議程如下：

一、審議及議決經董事會提交的有關截至一九九九年十二月三十一日的報告、資產負債表及賬目，以及監事會意見書。

二、討論與公司有關的其他事項。

根據適用法律規定，董事會所提交的報告、資產負債表及賬目，以及監事會意見書已置放於總行內任由股東查閱。

二零零零年三月十日於澳門

股東大會主席團主席

華年達

BANCO BNU ORIENTE, S.A.

Aviso convocatório

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral do «Banco BNU Oriente, S.A.», sociedade anónima com sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro número vinte e dois, registada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o número 13548 (SO), para reunir em sessão ordinária, no dia trinta e um de Março de dois mil, pelas dez horas, na sede da Sociedade, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

2. Outros assuntos de interesse social.

Nos termos das disposições legais aplicáveis, encontram-se na sede da Sociedade, para consulta dos accionistas, o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal.

Macau, aos dez de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente*.

(是項刊登費用為 MOP 734.00)

(Custo desta publicação \$ 734,00)

BANCO BNU ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS		Patacas
	DEVEDORES	CREDORES	
CAIXA - PATACAS	0.00	0.00	
CAIXA - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM	50,000,000.00	0.00	
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	0.00	0.00	
VALORES A COBRAR	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	0.00	0.00	
OUTROS VALORES	0.00	0.00	
CRÉDITO CONCEDIDO	58,209,302.16	0.00	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	292,327,391.81	0.00	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	185,723,204.10	0.00	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00	
DEVEDORES	0.00	0.00	
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00	
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA	0.00	292,327,391.81	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	245,430,092.06	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	0.00	
CREDORES	0.00	0.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	11,166.70	
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	0.00	
IMÓVEIS	0.00	0.00	
EQUIPAMENTO	0.00	0.00	
CUSTOS PLURIANUAIS	0.00	0.00	
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	576,680.00	192,226.30	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	0.00	0.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,597,664.80	683,426.10	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	582,093.02	
CAPITAL	0.00	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL	0.00	0.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00	
OUTRAS RESERVAS	0.00	0.00	
RESULTADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00	
LUCROS E PERDAS	0.00	0.00	
CUSTOS POR NATUREZA	892,232.12	0.00	
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	100,079.00	
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	0.00	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	0.00	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	0.00	
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	0.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	0.00	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	0.00	0.00	
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	0.00	0.00	
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	0.00	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	0.00	0.00	
TOTAL	639,326,474.99	639,326,474.99	

O Responsável pela Contabilidade,

João Manuel Eusébio Conduto

O Administrador,

Artur Jorge Teixeira Santos

(是項刊登費用為MOP2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝.....	\$ 700,00	capa dura.	\$ 700,00
普通裝.....	\$ 400,00	capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝.....	\$ 150,00	capa dura.	\$ 150,00
精裝.....	\$ 250,00	capa normal.	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年).....	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (2.ª ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版).....	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版).....	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
葡萄牙共和國國家憲法 (九月二十日第1/97號憲法性法律——第四次修正)		Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/97, de 20 de Setembro – 4.ª Revisão) – ed. Novembro de 1997.	\$ 80,00
一九九七年十一月.....	\$ 80,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar	
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....	\$ 60,00	(ed. bilingue, Setembro de 1998).	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝.....	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
袖珍裝.....	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織)		Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).	\$ 100,00
(雙語版, 一九九八年).....	\$ 100,00	Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	
澳門高等法院的司法見解 (九三年——九八年) 多卷, 中葡文版		Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999 – peça catálogo de publicações da IO.	
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示).....	參見出版目錄	Legislação Eleitoral (ed. bilingue, 1996).	\$ 55,00
選舉法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 55,00	Legislação Eleitoral II (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
選舉法例 II (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).	\$ 15,00
葡國國籍法 (雙語版).....	\$ 15,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
鋼筋混凝土指南 (四冊).....	\$ 350,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
澳門物業登記概論		(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
(中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
(葡文版, 一九九七年十二月).....	\$ 75,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Organização Judiciária de Macau (3.ª ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).	\$ 50,00
澳門司法組織 (第三版, 雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).	\$ 40,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).	\$ 30,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 40,00	Regime Jurídico da Função Pública (3.ª ed. em chinês, 1998).	\$ 70,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 30,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
公職法律制度 (第三版, 中文版, 一九九八年).....	\$ 70,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
澳門供水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
按照發展房屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).	\$ 18,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00
勞資關係——法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....	\$ 18,00		
密碼及廣州音譯音之字母表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00		



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀六十二元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 62,00